叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 道歉(the Apology) 000001

2. 道歉(the Apology) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

道歉(The Apology)
第1/2页

[ðə; ði] [ə'pɑ:lədʒi]
THE **APOLOGY**
这 道歉

道歉

[baɪ]['zenəfən; -fɔn]
By **Xenophon**
经过 色诺芬

色诺芬

[trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ][eɪtʃ] . [dʒi:] . -
Translation **by** **H** **.** **G** **.** **Dakyns**
翻译 经过 H . G . -

译者：HG Dakyns

['zenəfən; -fɔn][ðə; ði] [ə'θi:njən] [wʌz; wəz][bɔ:rn] - [bi:] . [si:] .
Xenophon **the** **Athenian** **was** **born** **431** **B** **.** **C** **.**
色诺芬 这 雅典 曾是 出生 - B . C .

色诺芬，这位雅典人，生于公元前431年。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
He **was** **a**
他 曾是 一个

他曾是

['pju:p(ə)l][ʌv; əv]['sɑ:krəˌti:z] .
pupil **of** **Socrates** **.**
瞳孔 的 苏格拉底 .

苏格拉底的学生。

[hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɑ:rtənz] ,
He **marched** **with** **the** **Spartans** **,**
他 行军 和 这 斯巴达人 ,

他与斯巴达人一起行军，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][eg'zaild][frʌm; frəm] ['æθənz] .
and **was** **exiled** **from** **Athens** **.**
和 曾是 放逐 从 雅典 .

他被逐出雅典。

['spɑ:rtə] [geɪv] [hɪm; ɪm][lænd]
Sparta **gave** **him** **land**
斯巴达 给予 他 土地

斯巴达给了他土地

[ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [ɪn] , [wer] [hi:; hi] [lɪvd] [fɔ:r; fər] ['meni]
and **property** **in** **Scillus** **,** **where** **he** **lived** **for** **many**
和 财产 在 鳞状细胞 , 在哪里 他 居住地 为了 许多

以及他在斯基勒斯的房产，他在那里居住了许多年。

['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] [wʌns] [mɔ:r] , [tu:; tə]['set(ə)l]
years **before** **having** **to** **move** **once** **more** **,** **to** **settle**
年 前 拥有 到 移动 一次 更多的 , 到 定居

几年后，他们不得不再次搬家，定居下来。

[ɪn] ['kɔrinθ] .
in **Corinth** **.**
在 科林斯 .

在哥林多。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - [biː] . [siː] .
He **died** **in** **354** **B** **.** **C** **.**
他 死亡 在 - B . C .

他于公元前354年去世。

[ðə; ði][ə'pɑːlədʒi] [dɪ'skraɪbz] ['sɑːkrəˌtiːz] - [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][æt; ət]
The **Apology** **describes** **Socrates** **'** **state** **of** **mind** **at**
这 道歉 描述 苏格拉底 - 状态 的 头脑 在

《申辩篇》描述了苏格拉底当时的心理状态。

[hɪz; ɪz]['traɪəl][ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] [vjuː]
his **trial** **and** **execution** **,** **and** **especially** **his** **view**
他的 审判 和 执行 , 和 尤其 他的 看法

他的审判和处决，尤其是他的观点

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə][daɪ] [bɪ'fɔːr] [sə'nɪləti] [set][ɪn]
that **it** **was** **better** **to** **die** **before** **senility** **set** **in**
那 它 曾是 更好的 到 死 前 老年痴呆症 放 在

与其在老年痴呆症发作前死去，不如就此死去。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][baɪ] ['hʌmbliŋ] [hɪm'self][biː; bi] -
than **to** **escape** **execution** **by** **humbling** **himself** **be** **-**
比 到 逃脱 执行 经过 令人谦卑 他自己 是 -

与其通过卑躬屈膝来逃避死刑，不如.....

[fɔːr] [æn; ən][ˌʌn'dʒʌst] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .
fore **an** **unjust** **persecution** **.**
前 一个 不公正 迫害 .

为了避免不公正的迫害。

['zenəfən; -fɔn][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [æt; ət]
Xenophon **was** **away** **at**
色诺芬 曾是 离开 在

色诺芬当时不在

[ðə; ði] [taɪm] , [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv]
the **time** **,** **involved** **in** **the** **events** **of** **the** **march** **of**
这 时间 , 涉及 在 这 活动 的 这 行进 的

当时，参与了游行的事件

[ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .
the **ten** **thousand** **.**
这 十 千 .

一万人。

[-] [noʊt]
PREPARER'S **NOTE**
准备者的 笔记

编制者说明

[ðɪs] [wʌz; wəz] [taɪpt] [frʌm; frəm] - - ['sɪriːz] , " [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv]['zenəfən; -fɔn] , " [ə; eɪ] [fɔːr] -
This **was** **typed** **from** **Dakyns** **'** **series** **,** **"** **The** **Works** **of** **Xenophon** **,** **"** **a** **four** **-**
这 曾是 打字 从 - - 系列 , " 这 作品 的 色诺芬 , " 一个 四 -
['vɑːljəm] [set] .
volume **set** **.**
体积 放 .

这是根据达金斯编纂的《色诺芬著作集》（共四卷）打出来的。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [lɪst] [ʌv; əv] ['zɛnəˌfɑːnz] [wɜːrks] ([ðoʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [daʊt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

The	complete	list	of	Xenophon's	works	(	though	there	is	doubt	about	some	of
这	完全的	列表	的	色诺芬的	作品	(	尽管	那里	是	怀疑	关于	一些	的

[ðiːz]) [ɪz] :

these	)	is	:
这些	)	是	:

色诺芬的全部著作列表（尽管其中一些作品的真实性存疑）如下：

[wɜːrk] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks]

Work	Number	of	books
工作	数字	的	图书

作品数量

[ðə; ði] ['ænæbəsɪs] ['sɛvən]

The	Anabasis	7
这	侵入	7

《远征记》第七卷

[ðə; ði] [hɛ'lɛnɪkə] ['sɛvən]

The	Hellenica	7
这	希腊	7

希腊七重奏

[ðə; ði] [ˌsaɪrə'piːdiːə] [eɪt]

The	Cyropaedia	8
这	冰河时代	8

《居鲁士的教育》第8卷

[ðə; ði] [ˌmeməɾə'bɪliə] [fɔːr]

The	Memorabilia	4
这	纪念品	4

纪念品 4

[ðə; ði] [sɪm'poʊziəm] [wʌn]

The	Symposium	1
这	座谈会	1

研讨会 1

[ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmɪst] [wʌn]

The	Economist	1
这	经济学家	1

《经济学人》1

[ɑːn] ['hɔːrsmənʃɪp] [wʌn]

On	Horsemanship	1
在	马术	1

论马术 1

[ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [wʌn]

The	Sportsman	1
这	运动员	1

《运动家1》

[ðə; ði] ['kæv(ə)lri] ['dʒen(ə)rəl] [wʌn]

The	Cavalry	General	1
这	骑兵	一般的	1

骑兵将军1

[ðə; ði] [ə'pɑːlədʒi] [wʌn]

The	Apology	1
这	道歉	1

道歉 1

[ɑːn] ['revənjuːz] [wʌn]

On	Revenues	1
在	收入	1

关于收入 1

[ðə; ði]['haɪroʊ][wʌn]

The	Hiero	1
这	希罗	1

希罗1

[ðə; ði][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][wʌn]

The	Agesilaus	1
这	阿格西劳斯	1

阿格西劳斯 1

[ðə; ði]['pɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [ˌtuː'tuː]

The	Polity	of	the	Athenians	and	the	Lacedaemonians	2
这	政体	的	这	雅典人	和	这	拉凯代蒙人	2

雅典人和拉凯代蒙人的政治体制 2

[tekst][ɪn]['brækəts, 'brækɪts] " { } " [ɪz][maɪ][ˌtrænzˌlɪtə'reɪʃn; ˌtrænsˌlɪtə'reɪʃn][ʌv; əv] [griːk] [tekst]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ]

Text	in	brackets	"	{	}	"	is	my	transliteration	of	Greek	text	into	English
文本	在	括号	"	{	}	"	是	我的	音译	的	希腊语	文本	进入	英语

['juːzɪŋ][æn; ən]['ɑːksfərd] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃəneri] ['ælfəbet] ['teɪbl] .

using	an	Oxford	English	Dictionary	alphabet	table	.
使用	一个	牛津	英语	字典	字母	桌子	.

括号“{}”中的文本是我使用牛津英语词典字母表将希腊文本转写成英语的结果。

[ðə; ði][ˌdaɪə'krɪtɪkl][mɑːrks][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .

The	diacritical	marks	have	been	lost	.
这	变音符号	标记	有	到过	丢失的	.

变音符号丢失了。

['futnəuts]

Footnotes
脚注

脚注

[ðə; ði] [ə'pɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['sɑːkrəˌtiːz] [wʌn]

THE	APOLOGY	OF	SOCRATES	1
这	道歉	的	苏格拉底	1

苏格拉底的申辩 1

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] , [nʌn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Among	the	reminiscences	of	Socrates	,	none	,	as	it	seems	to	me	,
之中	这	回忆录	的	苏格拉底	,	没有任何	,	作为	它	似乎	到	我	,

在我看来，苏格拉底的回忆录中，没有哪一篇是这样的：

[ɪz] [mɔːr] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðæn; ðən][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm'self][ˌtuː'tuː]

is	more	deserving	of	record	than	the	counsel	he	took	with	himself	2
是	更多的	值得	的	记录	比	这	法律顾问	他	采取	和	他自己	2

(['æftər] ['biːɪŋ] ['saɪtɪd][tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt]) ,

(	after	being	cited	to	appear	before	the	court	)	,
(	后	存在	引用	到	出现	前	这	法庭	)	,

比他自己带去的律师（在被传唤出庭后）更值得记录在案，

[nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv]

not	only	with	regard	to	his	defence	,	but	also	as	to	the	ending	of
不是	仅有的	和	看待	到	他的	防御	,	但	还	作为	到	这	结束	的

[hɪz; ɪz][laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

不仅关乎他的辩护，也关乎他生命的终结。

['ʌðər] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n] [ðɪs] [θi:m] ,

Others	have	written	on	this	theme	,
其他的	有	书面	在	这	主题	,

其他人也曾就此主题撰文，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ə'pɑ:n] [θri:] [ðə; ði] ['lɔ:fti] [staɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	all	without	exception	have	touched	upon	3	the	lofty	style	of	the
和	全部	没有	例外	有	感动	之上	3	这	高远	风格	的	这

[fə'lɑ:səfər] ,

philosopher	,
哲学家	,

所有文章都毫无例外地谈到了哲学家高雅的文风。

[fɔ:r] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['teɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ju:st] [baɪ] ['sɑ:krəˌti:z] [wʌz; wəz]

4	which	may	be	taken	as	a	proof	that	the	language	used	by	Socrates	was
4	哪个	可能	是	已采取	作为	一个	证明	那	这	语言	用过的	经过	苏格拉底	曾是

['ri:əli] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪp] .

really	of	that	type	.
真的	的	那	类型	.

4 这可以作为苏格拉底所使用的语言确实是那种类型的证明。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['raɪtɜ-z] [hæz; həz] [brɔ:t] [aʊt] ['klɪrli] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['sɑ:krəˌti:z]

But	none	of	these	writers	has	brought	out	clearly	the	fact	that	Socrates
但	没有任何	的	这些	作家	有	带来	出去	清楚地	这	事实	那	苏格拉底

[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:rd] [deθ] [æz; əz] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə] [laɪf] ;

had	come	to	regard	death	as	for	himself	preferable	to	life	;
有	来	到	看待	死亡	作为	为了	他自己	优选	到	生活	;

但这些作者都没有清楚地阐明苏格拉底最终认为死亡比生命更可取这一事实；

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðer; ðər] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fu:lhɑ:rdinəs] [ɪn] [ðə; ði] ['ærəgəns,-si]

and	consequently	there	is	just	a	suspicion	of	foolhardiness	in	the	arrogancy
和	最后	那里	是	只是	一个	怀疑	的	鲁莽	在	这	傲慢

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'dres] .

of	his	address	.
的	他的	地址	.

因此，他那傲慢的言辞中，难免让人怀疑他有多么鲁莽。

[faɪv] [wi:; wi] [hæv; həv] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət]

5	We	have	,	however	,	from	the	lips	of	one	of	his	intimate
5	我们	有	,	然而	,	从	这	嘴唇	的	一	的	他的	亲密的

[ə'kweɪntəns] ,

acquaintances	,
熟人	,

5 然而，我们从他的一位密友口中得知：

[ˌhɜ:r'mɑ:dʒəˌni:z] , [sɪks] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,

Hermogenes	,	6	the	son	of	Hipponicus	,
赫莫根斯	,	6	这	儿子	的	-	,

赫尔莫根尼斯，6 希波尼库斯的儿子，

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðə; ði] [haɪ] [dɪ'mi:nər] [ɪn] ['kwestʃən] [tu:; tə] [hæv; həv]

an	account	of	him	which	shows	the	high	demeanour	in	question	to	have
一个	帐户	的	他	哪个	演出	这	高的	风度	在	问题	到	有

[bɪn] [ˌɔ:ltə'geðər] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mæstɜ-z] ['ræʃ(ə)nəl] ['pɜ:rpəs] .

been	altogether	in	keeping	with	the	master's	rational	purpose	.
到过	共	在	保持	和	这	硕士学位	合理的	目的	.

对他的描述表明，他所表现出的高尚品格完全符合主人的理性目的。

['sɛvən][ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] [sez] [ðæt] , ['siːɪŋ] ['sɑːkrəˌtiːz] [dɪ'skɔːrsɪŋ] [ɑːn] ['evri] ['tɑːpɪk] ['ræðər] [ðæn; ðən]

7	Hermogenes	says	that	,	seeing	Socrates	discoursing	on	every	topic	rather	than
7	赫莫根斯	说道	那	,	看到	苏格拉底	论述	在	每一个	话题	相当	比

[ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pendɪŋ] ['traɪəl] ,

that	of	his	impending	trial	,
那	的	他的	即将到来的	审判	,

7 赫尔莫根尼斯说，看到苏格拉底谈论各种话题，而不是即将到来的审判，

[hiː; hi] ['raʊndli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['weðər] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði][laɪn]

he	roundly	put	it	to	him	whether	he	ought	not	to	be	debating	the	line
他	圆圆地	放	它	到	他	无论	他	应该	不是	到	是	辩论	这	线

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ,

of	his	defence	,
的	他的	防御	,

他直截了当地问他，他是否不应该就自己的辩护策略进行辩论。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['sɑːkrəˌtiːz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] ['ænsər] : " [wʌt] !

to	which	Socrates	in	the	first	instance	answered	:	"	What	!
到	哪个	苏格拉底	在	这	第一的	实例	回答	:	"	什么	!

苏格拉底首先回答说："什么！

[duː][aɪ][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [spent] [maɪ] [hoʊl] [laɪf][ɪn] ['mediteitiŋ] [maɪ] [dɪ'fens] ?

do	I	not	seem	to	you	to	have	spent	my	whole	life	in	meditating	my	defence	?
做	我	不是	似乎	到	你	到	有	花费	我的	所有的	生活	在	冥想	我的	防御	?

难道你不觉得我毕生都在思考如何为自己辩护吗?

" [ænd; ənd] [wen] [ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [haʊ] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] : " [baɪ][ə; eɪ] ['laɪflɔːŋ]

"	And	when	Hermogenes	asked	him	,	"	How	?	"	he	added	:	"	By	a	lifelong
"	和	什么时候	赫莫根斯	问	他	,	"	如何	?	"	他	额外	:	"	经过	一个	终身

[pər'sɪstəns] [ɪn] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] ,

persistence	in	doing	nothing	wrong	,
持久性	在	正在做	没有什么	错误的	,

"当赫尔莫根尼斯问他'怎么做到的？'时，他补充道：'通过终生坚持不做错事，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst] ['præktɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn]

and	that	I	take	to	be	the	finest	practice	for	his	defence	which	a	man
和	那	我	拿	到	是	这	最好的	实践	为了	他的	防御	哪个	一个	男人

[kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] .

could	devise	.
可以	设计	.

我认为这是一个人所能想出的最佳辩护策略。

" ['prez(ə)ntli] [rɪ'vɜːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːpɪk] , [ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] [di'mɑːndid] : " [duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] ,

"	Presently	reverting	to	the	topic	,	Hermogenes	demanded	:	"	Do	you	not	see	,
"	目前	恢复	到	这	话题	,	赫莫根斯	要求	:	"	做	你	不是	看	,

['sɑːkrəˌtiːz] ,

Socrates	,
苏格拉底	,

"赫尔莫根尼斯随即又回到这个话题，问道：'苏格拉底，你难道不明白吗？'"

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] [ə'θiːnjən] ['dʒʊriːz][eɪt][ɑːr; ər] [kən'streɪnd] [baɪ]['ɑːrgjuːmənts][tuː; tə] [pʊt] [kwaɪt] ['ɪnəs(ə)nt]

how	often	Athenian	juries	8	are	constrained	by	arguments	to	put	quite	innocent
如何	经常	雅典	陪审团	8	是	受限	经过	论点	到	放	相当	清白的

['piːp(ə)l][tuː; tə] [deθ] ,

people	to	death	,
人们	到	死亡	,

雅典陪审团有多少次因为各种理由而不得不处死完全无辜的人?

[ænd; ənd][nɑːt] [les] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [ə'kwɪt] [ðə; ði] ['gɪlti] ,

and	not	less	often	to	acquit	the	guilty	,
和	不是	较少的	经常	到	开释	这	有罪的	,

而且常常还会宣告有罪者无罪。

['iːðər] [θruː] [sʌm; səm] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['pɪti] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pliːdɪŋz] ,
either **through** **some** **touch** **of** **pity** **excited** **by** **the** **pleadings** **,**
任何一个 通过 一些 触碰 的 遗憾 兴奋的 经过 这 诉状 ,

或许是出于恳求激起的些许怜悯,

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [hæd; həd] [skɪl] [tuː; tə] [tɜːrn] [sʌm; səm] ['tʃɑːrmɪŋ] [freɪz] ?
or **that** **the** **defendant** **had** **skill** **to** **turn** **some** **charming** **phrase** **?**
或者 那 这 被告 有 技能 到 转动 一些 迷人 短语 ?

或者被告人善于说一些动听的话?

" [ðʌs] [ə'piːld] [tuː; tə] , ['sɑːkrəˌtiːz] [rɪ'plaɪd] : " [neɪ] , ['sɑːləmli] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
" **Thus** **appealed** **to** **,** **Socrates** **replied** **:** **"** **Nay** **,** **solemnly** **I** **tell** **you** **,**
" 因此 上诉 到 , 苏格拉底 回复 : " 不 , 庄严地 我 告诉 你 ,

苏格拉底回答说:"不,我郑重地告诉你们,

[twaɪs] [ɔːl'redi] [aɪ] [hæv; həv] [ɛ'seɪd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [maɪ] [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [twaɪs] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti]
twice **already** **I** **have** **essayed** **to** **consider** **my** **defence** **,** **and** **twice** **the** **divinity**
两次 已经 我 有 尝试 到 考虑 我的 防御 , 和 两次 这 神
[naɪn] ['hindəz] [ˌem 'iː] " ;
9 **hinders** **me** **"** **;**
9 阻碍 我 " ;

"我已经两次尝试考虑我的辩护,但神明却两次阻挠我"。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv] [ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] , " [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] !
and **to** **the** **remark** **of** **Hermogenes** **,** **"** **That** **is** **strange** **!**
和 到 这 评论 的 赫莫根斯 , " 那 是 奇怪的 !

赫尔莫根尼斯评论道:"这很奇怪!"

" [hiː; hi] ['ænsər] [ə'gen] : " [streɪndʒ] , [duː] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
" **he** **answered** **again** **:** **"** **Strange** **,** **do** **you** **call** **it** **,**
" 他 回答 再次 : " 奇怪的 , 做 你 称呼 它 ,

他再次回答道:"奇怪,你管它叫什么?"

[ðæt] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] ['betər] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [daɪ] [æt; ət] [wʌns] ?
that **to** **God** **it** **should** **seem** **better** **for** **me** **to** **die** **at** **once** **?**
那 到 上帝 它 应该 似乎 更好的 为了 我 到 死 在 一次 ?

难道在上帝看来,我立刻死去会更好吗?

[duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['moʊmənt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kən'siːd] [tuː; tə] ['eni] [mæn] [tuː; tə]
Do **you** **not** **know** **that** **up** **to** **this** **moment** **I** **will** **not** **concede** **to** **any** **man** **to**
做 你 不是 知道 那 向上 到 这 片刻 我 将要 不是 承认 到 任何 男人 到
[hæv; həv] [lɪvd] [ə; eɪ] ['betər] [laɪf] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæv; həv] ;
have **lived** **a** **better** **life** **than** **I** **have** **;**
有 居住地 一个 更好的 生活 比 我 有 ;

难道你不知道,直到现在,我都不会承认任何人的人生比我过得更好吗?

[sɪns] [wʌt] [kæn; kən] [ɪk'siːd] [ðə; ði] ['pleʒər] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [maɪn] ,
since **what** **can** **exceed** **the** **pleasure** **,** **which** **has** **been** **mine** **,**
自从 什么 能 超过 这 乐趣 , 哪个 有 到过 矿 ,

既然还有什么能超越我所获得的快乐呢?

[ʌv; əv] ['noʊɪŋ] - [ðæt] [maɪ] [hoʊl] [laɪf] [hæz; həz] [bɪn] [spent] [hoʊləli] [ænd; ənd] ['dʒʌstli] ?
of **knowing** **10** **that** **my** **whole** **life** **has** **been** **spent** **holily** **and** **justly** **?**
的 会心 - 那 我的 所有的 生活 有 到过 花费 神圣地 和 公正地 ?

知道我一生都过得圣洁公正,这难道不好吗?

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðɪs] ['vɜːrdɪkt] [ʌv; əv] [self] - [ə'pruːv(ə)l] [aɪ] [faʊnd] [ˌɑːr 'iː] - ['ekəud] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən]
And **indeed** **this** **verdict** **of** **self** **-** **approval** **I** **found** **re** **-** **echoed** **in** **the** **opinion**
和 的确 这 判决 的 自己 - 赞同 我 成立 关于 - 回声 在 这 观点
[wɪtʃ] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['ɪntɪməts] [hæv; həv] [fɔːrmd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌem 'iː] . -
which **my** **friends** **and** **intimates** **have** **formed** **concerning** **me** **.** **11**
哪个 我的 朋友们 和 亲密 有 形成 有关 我 . -

而事实上,我发现我的朋友和亲密伙伴对我的看法也印证了这种自我肯定。11

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [maɪ][eɪdʒ][ɪz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [prə'lɔːŋd] ,
And **now** **if** **my** **age** **is** **still** **to** **be** **prolonged** **,**
和 现在 如果 我的 年龄 是 仍然 到 是 延长 ,

而如果我的寿命还能继续延长的话，

- [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] ['peɪɪŋ] - [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] ,
12 **I** **know** **that** **I** **cannot** **escape** **paying** **13** **the** **penalty** **of** **old** **age** **,**
- 我 知道 那 我 不能 逃脱 付费 - 这 惩罚 的 老的 年龄 ,

12 我知道我无法逃避衰老的惩罚，13

[ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] ['dɪmnəs] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [dʌlnis] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .
in **increasing** **dimness** **of** **sight** **and** **dulness** **of** **hearing** **.**
在 增加 昏暗 的 视线 和 沉闷 的 听力 .

视力逐渐模糊，听力逐渐减弱。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][maɪ'self] ['sloʊər] [tuː; tə] [lɜːrn] [nuː] ['lesnz; 'lesənz] ,
I **shall** **find** **myself** **slower** **to** **learn** **new** **lessons** **,**
我 将 寻找 我 慢点 到 学习 新的 课程 ,

我发现自己学习新知识的速度会变慢。

[ænd; ənd]['æptɚ][tuː; tə][fər'get][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][aɪ][hæv; həv] [lɜːrnt] .
and **apter** **to** **forget** **the** **lessons** **I** **have** **learnt** **.**
和 apter 到 忘记 这 课程 我 有 学会了 .

而且很容易忘记我学到的教训。

[ænd; ənd] [ɪf] [tuː; tə] [ðiːz] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['feɪlɪŋ] ['paʊɚz] , [ðə; ði] [stɪŋ]
And **if** **to** **these** **be** **added** **the** **consciousness** **of** **failing** **powers** **,** **the** **sting**
和 如果 到 这些 是 额外 这 意识 的 失败 权力 , 这 蜇
[ʌv; əv][self] - [rɪ'proʊtʃ] ,
of **self** **-** **reproach** **,**
的 自己 - 责备 ,

如果再加上能力衰退的意识和自我谴责的刺痛，

[wʌt] ['prɑːspekt][hæv; həv][aɪ][ʌv; əv]['eni] ['fɜːrðər] [dʒɔɪ][ɪn] ['lɪvɪŋ] ?
what **prospect** **have** **I** **of** **any** **further** **joy** **in** **living** **?**
什么 前景 有 我 的 任何 更远 喜悦 在 活的 ?

我还能从生活中获得任何快乐吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
It **may** **be** **,** **you** **know** **,** **"** **he** **added** **,**
它 可能 是 , 你 知道 , " 他 额外 ,

"也许是这样，你知道，"他补充道。

" [ðæt] [gɑːd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ɪz] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [ɪn][maɪ] [bɪ'hæf] - [tuː; tə] ['sʌfər] [ˌem 'iː]
" **that** **God** **out** **of** **his** **great** **kindness** **is** **intervening** **in** **my** **behalf** **14** **to** **suffer** **me**
" 那 上帝 出去 的 他的 伟大的 仁慈 是 介入 在 我的 代表 - 到 遭受 我
[tuː; tə][kloʊz][maɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['raɪpnəs] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
to **close** **my** **life** **in** **the** **ripeness** **of** **age** **,**
到 关闭 我的 生活 在 这 成熟度 的 年龄 ,

"上帝出于他极大的仁慈，出手帮助我，使我能在成熟的年纪结束生命，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['dʒɛntələst][ʌv; əv] ['dɛθs] .
and **by** **the** **gentlest** **of** **deaths** **.**
和 经过 这 最温柔的 的 死亡人数 .

并以最平静的方式死去。

[fɔːr; fər] [ɪf] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] [biː; bi] [pæst] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,
For **if** **at** **this** **time** **sentence** **of** **death** **be** **passed** **upon** **me** **,**
为了 如果 在 这 时间 句子 的 死亡 是 通过了 之上 我 ,

如果此时我被判处死刑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən][end] [wɪtʃ] ,

it	is	plain	I	shall	be	allowed	to	meet	an	end	which	,
它	是	清楚的	我	将	是	允许	到	见面	一个	结尾	哪个	,

很显然，我将得以迎来我的结局，

[ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] ['mætər] , [ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ɪn]

in	the	opinion	of	those	who	have	studied	the	matter	,	is	not	only	the	easiest	in
在	这	观点	的	那些	WHO	有	研究	这	事情	,	是	不是	仅有的	这	最容易	在

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

在研究过这个问题的人看来，这不仅是最简单的，

[bʌt; bət][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [liːst] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [wʌnz] [frendz] ,

but	one	which	will	cause	the	least	trouble	to	one's	friends	,
但	一	哪个	将要	原因	这	至少	麻烦	到	一个人的	朋友们	,

但要选择一种不会给朋友们带来太多麻烦的方式。

- [waɪl] [ɪn'dʒendərɪŋ] [ðə; ði] ['diːpəst] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] .

15	while	engendering	the	deepest	longing	for	the	departed	.
-	尽管	产生	这	最深处	渴望	为了	这	已离开	.

15 同时，也激起了对逝者最深切的思念。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [nə'sesəti] [hiː; hi] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ]

For	of	necessity	he	will	only	be	thought	of	with	regret	and	longing
为了	的	必要性	他	将要	仅有的	是	想法	的	和	后悔	和	渴望

[huː] [liːvz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ʌn'siːmli] [ɔːr] [dis'kʌmfətəbl] [tuː; tə] [hɔːnt] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

who	leaves	nothing	behind	unseemly	or	discomfortable	to	haunt	the	imagination	of
WHO	树叶	没有什么	在后面	不体面的	或者	不舒服	到	出没	这	想像力	的

[ðoʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

those	beside	him	,
那些	旁	他	,

因为必然只有那些身后不留下任何不雅或令人不适之物来萦绕在身边人脑海中的人，才会被人怀念和惆怅。

[bʌt; bət] , [saʊnd] [ʌv; əv]['bɑːdi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][soʊl] [stɪl] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['frendli] [rɪ'poʊz] , [feɪdz]

but	,	sound	of	body	,	and	his	soul	still	capable	of	friendly	repose	,	fades
但	,	声音	的	身体	,	和	他的	灵魂	仍然	有能力的	的	友好的	休息	,	淡出

['træŋkwɪli] [ə'weɪ] . "

tranquilly	away	.	"
平静地	离开	.	"

但是，他的身体发出的声音，以及他那依然能够安详休憩的灵魂，都平静地消逝了。

" [noʊ] [daʊt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	No	doubt	,	"	he	added	,
"	不	怀疑	,	"	他	额外	,

"毫无疑问，"他补充道。

" [ðə; ði][gɔdz][wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn] [ə'poʊzɪŋ] [ˌem 'iː][æt; ət] [ðæt] [taɪm] (['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]

"	the	gods	were	right	in	opposing	me	at	that	time	(	touching	the
"	这	神	是	正确的	在	反对	我	在	那	时间	(	接触	这

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

inquiry	,
询问	,

"当时诸神反对我是对的（谈到调查时），

[wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][maɪ] [dɪ'fens]) ,

what	I	was	to	say	in	my	defence	)	,
什么	我	曾是	到	说	在	我的	防御	)	,

我本该如何为自己辩护），

- [wen] [juː; jʊ][ɔːl] [θɔːt] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv]
16 when you all thought the great thing was to discover some means of
- 什么时候 你 全部 想法 这 伟大的 事物 曾是 到 发现 一些 方法 的
[ə'kwɪt(ə)l] ;
acquittal ;
开释 ;

16 你们都以为找到某种脱罪的办法才是最重要的事；

- [sɪns] , [hæd; həd][aɪ][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
17 since , had I effected that , it is clear I should have
- 自从 , 有 我 受影响 那 , 它 是 清除 我 应该 有
[prɪ'perd] [fɔːr; fər][maɪ'self] ,
prepared for myself ,
准备 为了 我 ,

17. 因为如果我当时那样做了，显然我应该为自己做好准备。

[nɑːt] [ðæt] [sə:'siːs] [frʌm; frəm][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə'nɑːn] ,
not that surcease from life which is in store for me anon ,
不是 那 停止 从 生活 哪个 是 在 店铺 为了 我 匿名 ,

并非我即将面临的那种生命的终结，

[bʌt; bət][tuː; tə][end][maɪ] [deɪz] ['weɪstɪd][baɪ] [dɪ'ziːz] , [ɔːr][baɪ][oʊld][eɪdʒ] ,
but to end my days wasted by disease , or by old age ,
但 到 结尾 我的 天 浪费 经过 疾病 , 或者 经过 老的 年龄 ,

但愿我的余生能被疾病或衰老所终结。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['kɑːnfluənt] [striːm] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [θɪŋz] [moʊst]['eɪliən][tuː; tə] ['dʒɔiəsnis] [kən'vəːdʒz] .
on which a confluent stream of evil things most alien to joyousness converges .
在 哪个 一个 汇合 溪流 的 邪恶的 事物 最多 外星人 到 喜悦 收敛 .
" -
" 18
" -

那里汇聚了与快乐最格格不入的邪恶之物。"18

" [noʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [gɑːd] [noʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'spleɪ] [noʊ]['ɑːrd(ə)nt] [ziːl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt]
" No , " he added , " God knows I shall display no ardent zeal to bring that
" 不 , " 他 额外 , " 上帝 知道 我 将 展示 不 热心 热情 到 带来 那
[ə'baʊt] . -
about . 19
关于 . -

"不，"他补充道，"上帝知道我不会表现出任何热忱去促成此事。"19

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ɪf] [baɪ] [prə'kleimɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [oʊ] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd]
On the contrary , if by proclaiming all the blessings which I owe to god and
在 这 相反 , 如果 经过 宣告 全部 这 祝福 哪个 我 欠 到 上帝 和
[men] ;
men ;
男人 ;

相反，如果我宣扬我亏欠上帝和世人的所有恩惠；

[ɪf] , [baɪ] ['bleiznɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌentər'teɪn] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][maɪ'self] ,
if , by blazoning forth the opinion which I entertain with regard to myself ,
如果 , 经过 纹章学 前进 这 观点 哪个 我 招待 和 看待 到 我 ,

如果通过公开表达我对自身的看法，

[aɪ][end][baɪ] ['wiəriŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
I end by wearying the court ,
我 结尾 经过 令人疲惫 这 法庭 ,

最后，我让法庭疲惫不堪。

['i:v(ə)n][soʊ] [wɪl] [aɪ] [tʃu:z] [deθ] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['sʌplə,keɪt] [ɪn]['sɜ:rv(ə)l][sɔ:rt][fɔ:r; fər] [li:v] [tu:; tə]

even	so	will	I	choose	death	rather	than	supplicate	in	servile	sort	for	leave	to
甚至	所以	将要	我	选择	死亡	相当	比	哀告	在	奴性的	种类	为了	离开	到

[lɪv; laɪv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔ:ŋgər] ['mɪrli] [tu:; tə][geɪn][ə; eɪ][laɪf] [ɪm'pɑ:vərɪʃt] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [deθ] .

live	a	little	longer	merely	to	gain	a	life	impoverished	in	place	of	death	.
居住	一个	小的	更长	仅仅	到	获得	一个	生活	贫困	在	地方	的	死亡	.

即便如此，我宁愿选择死亡，也不愿卑躬屈膝地乞求多活一段时间，仅仅为了换取一个贫困的生活而选择死亡。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ˌhɜ:r'mɑ:dʒəˌni:z] [steɪts] , [ðæt] ,

"	It	was	in	this	determination	,	Hermogenes	states	,	that	,
"	它	曾是	在	这	决心	,	赫莫根斯	各州	,	那	,

赫尔莫赫内斯表示，正是出于这种决心，

[wen] [ðə; ði][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [ə'kju:zd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][nɑ:t] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][gɔdz] ['rɛkəgˌnaɪzd] [baɪ]

when	the	prosecution	accused	him	of	not	recognising	the	gods	recognised	by
什么时候	这	起诉	被告	他	的	不是	识别	这	神	已确认	经过

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	state	,
这	状态	,

当检方指控他不承认国家认可的神灵时，

[bʌt; bət] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['nɑ:v(ə)l] [di'vinitiz] [ænd; ənd] [kə'rʌptɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] , ['sɑ:krəˌti:z] [stept]

but	introducing	novel	divinities	and	corrupting	the	young	,	Socrates	stepped
但	介绍	小说	神祇	和	腐败	这	年轻的	,	苏格拉底	步

['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [sed] :

forward	and	said	:
向前	和	说	:

但苏格拉底却站出来说：引入新的神祇会腐蚀年轻人。

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , ['sɜ˞:rz] ,

"	In	the	first	place	,	sirs	,
"	在	这	第一的	地方	,	先生们	,

“首先，先生们，

[aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][ɑ:n] [wʌt] [graʊnd] - [mə'li:təs] [ə'sə:ts] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t]

I	am	at	a	loss	to	imagine	on	what	ground	20	Meletus	asserts	that	I	do	not
我	是	在	一个	损失	到	想象	在	什么	地面	-	梅勒图斯	断言	那	我	做	不是

['rekəgnaɪz] [ðə; ði][gɔdz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['rɛkəgˌnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ,

recognise	the	gods	which	are	recognised	by	the	state	,
认出	这	神	哪个	是	已确认	经过	这	状态	,

我实在无法想象梅勒图斯20号是基于什么理由断言我不承认国家所承认的神灵。

[sɪns] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['sækrifaisɪŋ] [goʊz] ,

since	,	as	far	as	sacrificing	goes	,
自从	,	作为	远的	作为	牺牲	去	,

因为就牺牲而言，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [hu:] [hæv; həv] ['tʃænst] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]

the	rest	of	the	world	who	have	chanced	to	be	present	have	been	in	the
这	休息	的	这	世界	WHO	有	偶然	到	是	展示	有	到过	在	这

['hæbɪt][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ˌem 'i:][soʊ][ɪn'geɪdʒd][æt; ət] ['kɑ:mən] ['festəvəlz] ,

habit	of	seeing	me	so	engaged	at	common	festivals	,
习惯	的	看到	我	所以	已订婚的	在	常见的	节日	,

那些碰巧在场的其他人，早已习惯在各种节日庆典上看到我如此投入。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɔ:ltəz] ; [ænd; ənd][soʊ] [maɪt] [mə'li:təs] [hɪm'self] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]

and	on	the	public	altars	;	and	so	might	Meletus	himself	,	if	he	had
和	在	这	民众	祭坛	;	和	所以	可能	梅勒图斯	他自己	,	如果	他	有

[wɪʃt] .

wished	.
希望	.

以及在公共祭坛上；如果梅勒图斯本人愿意，他也可以这样做。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə]['nɑːv(ə)l] [di'vinitiz] , [haʊ] , [preɪ] ,

And	as	to	novel	divinities	,	how	,	pray	,
和	作为	到	小说	神祇	,	如何	,	祈祷	,

至于新出现的神祇，请问该如何解释呢?

[ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðem; ðəm][baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [vɔɪs] -

am	I	supposed	to	introduce	them	by	stating	that	I	have	a	voice	21
是	我	据称	到	介绍	他们	经过	声明	那	我	有	一个	嗓音	-

[frʌm; frəm][gɑːd] [wɪtʃ] ['klɪrli] ['signifaiz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] [ɔːt] [duː][duː] ?

from	God	which	clearly	signifies	to	me	what	I	ought	do	do	?
从	上帝	哪个	清楚地	表示	到	我	什么	我	应该	做	做	?

我是否应该这样介绍他们：我说我听到了来自上帝的第21个声音，它清楚地告诉我应该做什么?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[wʌt] [els] [duː] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][bɜːrdz][ɔːr] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv][men]

what	else	do	those	who	make	use	of	the	cries	of	birds	or	utterances	of	men
什么	别的	做	那些	WHO	制作	使用	的	这	哭泣	的	鸟类	或者	话语	的	男人

[drɔː] [ðer; ðər] [kən'klʊʒənz] [frʌm; frəm] [ɪf] [nɑːt][frʌm; frəm] ['vɔɪsɪz] ?

draw	their	conclusions	from	if	not	from	voices	?
画	他们的	结论	从	如果	不是	从	声音	?

如果不是从声音中得出结论，那么那些利用鸟鸣或人言来得出结论的人，又会从什么中得出结论呢?

[huː] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['θʌndər] [hæz; həz][ə; eɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['maɪti] ['oʊmən] ;

Who	will	deny	that	the	thunder	has	a	voice	and	is	a	very	mighty	omen	;
WHO	将要	否定	那	这	雷	有	一个	嗓音	和	是	一个	非常	强大的	预兆	;

谁能否认雷声有其声响，而且是非常强大的预兆呢?

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːstəs] [ɑːn][hɜːr; hər]['traɪpɑːd][æt; ət]['paɪθoʊ] ,

22	and	the	priestess	on	her	tripod	at	Pytho	,
-	和	这	女祭司	在	她	三脚架	在	Python	,

22 和皮托的祭司们坐在三脚架上，

- [dʌz] [nɑːt][ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ][prə'kleɪm][baɪ] [vɔɪs] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][gɑːd] ?

23	does	not	she	also	proclaim	by	voice	the	messages	from	the	god	?
-	做	不是	她	还	宣布	经过	嗓音	这	消息	从	这	上帝	?

23 她难道不也用言语宣讲神的旨意吗?

[ðə; ði][gɑːd] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , [hæz; həz] [fɔːr'nɑːlɪdʒ] ,

The	god	,	at	any	rate	,	has	foreknowledge	,
这	上帝	,	在	任何	速度	,	有	预知	,

无论如何，神是拥有预知能力的。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [wɪl] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]['baʊt][tuː; tə][biː; bi] .

and	premonishes	those	whom	he	will	of	what	is	about	to	be	.
和	预兆	那些	谁	他	将要	的	什么	是	关于	到	是	.

并向他所拣选的人预告即将发生的事情。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'liːvz] [ænd; ənd] [ə'sɜːts] ['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ][duː] .

That	is	a	thing	which	all	the	world	believes	and	asserts	even	as	I	do	.
那	是	一个	事物	哪个	全部	这	世界	相信	和	断言	甚至	作为	我	做	.

这是全世界都相信并认同的事情，我也一样。

['oʊnli] , [wen] [ðeɪ] [dɪ'skraɪb] [ðiːz] [ˌpriːmə'nɪʃənz] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd]

Only	,	when	they	describe	these	premonitions	under	the	name	of	birds	and
仅有的	,	什么时候	他们	描述	这些	预感	在下面	这	姓名	的	鸟类	和

['ʌtərənsɪz] ,

utterances	,
话语	,

只有当他们用鸟鸣和言语来描述这些预感时，

['təukənz] - [ænd; ənd] [ˌsuːθ'seɪɚz] , [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪnəti] ,

tokens	24	and	soothsayers	,	I	speak	of	a	divinity	,
代币	-	和	预言家	,	我	说话	的	一个	神	,

24号代币和预言家们，我指的是神灵，

[ænd; ənd][ɪn]['juːzɪŋ] [ðæt] [ˌdezɪg'neɪʃn] [aɪ][kleɪm][tuː; tə] [spiːk] [æt; ət][wʌns] [mɔːr] [ɪg'zæktli][ænd; ənd]

and	in	using	that	designation	I	claim	to	speak	at	once	more	exactly	and
和	在	使用	那	指定	我	宣称	到	说话	在	一次	更多的	确切地	和

[mɔːr] [ˌrevə'renʃəli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː] [huː] [ə'skraɪb][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][tuː; tə][bɜːrdz] .

more	reverentially	than	they	do	who	ascribe	the	power	of	the	gods	to	birds	.
更多的	虔诚地	比	他们	做	WHO	归咎于	这	力量	的	这	神	到	鸟类	.

而我使用这个称谓，声称我的表达方式比那些将神力归于鸟类的人更加准确、更加虔诚。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['laɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['gɑːdhed] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] :

And	that	I	am	not	lying	against	the	Godhead	I	have	this	as	a	proof	:
和	那	我	是	不是	说谎	反对	这	神格	我	有	这	作为	一个	证明	:

我没有对神撒谎，我有以下证据：

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [frendz] [ðə; ði] ['kaunsəlz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

although	I	have	reported	to	numbers	of	friends	the	counsels	of	heaven	,
虽然	我	有	据报道	到	数字	的	朋友们	这	律师	的	天堂	,

虽然我已将天上的旨意告诉了许多朋友，

[aɪ][hæv; həv]['nevər][æt; ət]['eni] [taɪm] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'siːvər] [ɔːr] [di'siːvd] .

I	have	never	at	any	time	been	shown	to	be	a	deceiver	or	deceived	.
我	有	绝不	在	任何	时间	到过	所示	到	是	一个	骗子	或者	受骗	.

我从未被证明是骗子或受骗者。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['mɝːmɝd] [ðer; ðər] [dɪ'sent] , [sʌm; səm]

"	As	they	listened	to	these	words	the	judges	murmured	their	dissent	,	some
"	作为	他们	听着	到	这些	字	这	法官	低声说道	他们的	异议	,	一些

[æz; əz] [ˌdɪsbɪ'liːvɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ,

as	disbelieving	what	was	said	,
作为	不信	什么	曾是	说	,

"法官们听着这些话，低声表达了他们的异议，有些人甚至不相信法官们所说的话。"

[ænd; ənd] ['ʌðər] [aʊt][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] ['envi] [ðæt] ['sɑːkrəˌtiːz][ʃʊd; ʃəd] ['æktʃuəli] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm]

and	others	out	of	simple	envy	that	Socrates	should	actually	receive	from
和	其他的	出去	的	简单的	嫉妒	那	苏格拉底	应该	实际上	收到	从

['hev(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ;

heaven	more	than	they	themselves	;
天堂	更多的	比	他们	他们自己	;

还有一些人纯粹出于嫉妒，认为苏格拉底从上天得到的比他们自己得到的更多；

[ˌwerə'pɑːn] ['sɑːkrəˌtiːz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

whereupon	Socrates	returned	to	the	charge	.
于是	苏格拉底	返回	到	这	收费	.

于是苏格拉底重新回到了争论的焦点。

" [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] , " [lend][ˌem 'iː][jʊr; jər] [ɪrz] [waɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ,

"	Come	,	"	he	said	,	"	lend	me	your	ears	while	I	tell	you	something	more	,
"	来	,	"	他	说	,	"	借	我	你的	耳朵	尽管	我	告诉	你	某物	更多的	,

"来，"他说，"听我说，我再跟你们讲几句话。"

[soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [tʃuːz] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [leŋkθ; leŋθ][ɪn] [ri'fjuːzɪŋ]

so	that	those	of	you	who	choose	may	go	to	a	still	greater	length	in	refusing
所以	那	那些	的	你	WHO	选择	可能	去	到	一个	仍然	更大的	长度	在	拒绝

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðʌs] ['haɪli] ['ɑːnɝd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['paʊɝz] .

to	believe	that	I	am	thus	highly	honoured	by	the	divine	powers	.
到	相信	那	我	是	因此	高度	荣幸	经过	这	神圣的	权力	.

因此，你们当中那些选择不相信我受到神明如此高度尊崇的人，可能会更加执迷不悟。

[tʃɛrɪfɑːn] - [wʌns] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['meni] ['witnisiz] , [pʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æt; ət] ['deli]

Chaerephon	25	once	,	in	the	presence	of	many	witnesses	,	put	a	question	at	Delhi
查雷丰	-	一次	,	在	这	在场	的	许多	证人	,	放	一个	问题	在	德里

[kən'sɜːrnɪŋ] [ˌem 'iː] ,

concerning	me	,
有关	我	,

迦勒丰25曾当着许多证人的面，在德里就我的事提出质询，

[ænd; ənd] [ə'pɑːloʊ] ['ænsər] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['lɪbərəl] , [ɔːr] [mɔːr]

and	Apollo	answered	that	there	was	no	human	being	more	liberal	,	or	more
和	阿波罗	回答	那	那里	曾是	不	人类	存在	更多的	自由主义	,	或者	更多的

['ʌpraɪt] ,

upright	,
直立	,

阿波罗回答说，世上没有比他更开明、更正直的人了。

[ɔːr] [mɔːr] ['tempərət] [ðæn; ðən] [maɪ'self] .

or	more	temperate	than	myself	.
或者	更多的	温带	比	我	.

或者比我更温和。

" [ænd; ənd] [wen] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [geɪv] [vent] , [æz; əz] [wʌz; wəz]

"	And	when	once	more	on	hearing	these	words	the	judges	gave	vent	,	as	was
"	和	什么时候	一次	更多的	在	听力	这些	字	这	法官	给予	发泄	,	作为	曾是

['oʊnli] ['nætʃ(ə)rəl] ,

only	natural	,
仅有的	自然的	,

“当法官们再次听到这些话时，他们自然而然地表达了自己的不满。”

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɪrsər] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [dɪ'sent] , ['sɑːkrəˌtiːz] [wʌns] [ə'gen] [spoʊk] : " [jet] , ['sɜːrz] ,

to	a	fiercer	murmur	of	dissent	,	Socrates	once	again	spoke	:	"	Yet	,	sirs	,
到	一个	更凶猛	低语	的	异议	,	苏格拉底	一次	再次	辐	:	"	然而	,	先生们	,

面对更加激烈的反对声，苏格拉底再次开口说道：“然而，先生们，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['greɪtər] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɑːd] [speɪk] [ɪn] ['ɔrəkl] [kən'sɜːrnɪŋ] [laɪ'kɜːrgəs] ,

they	were	still	greater	words	which	the	god	spake	in	oracle	concerning	Lycurgus	,
他们	是	仍然	更大的	字	哪个	这	上帝	说	在	神谕	有关	吕库古斯	,

这是神在神谕中对吕库古所说更为重要的话语。

- [ðə; ði] [greɪt] ['lɔːˌgɪvər] [ʌv; əv] [ˌlæsi'diːmən] , [ðæn; ðən] [ðoʊz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌem 'iː] .

26	the	great	lawgiver	of	Lacedaemon	,	than	those	concerning	me	.
-	这	伟大的	立法者	的	拉塞达蒙	,	比	那些	有关	我	.

26 拉凯代蒙的伟大立法者，比那些与我有关的人更甚。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ðə; ði] [gɑːd] [ə'drest] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrdz] :

It	is	said	that	as	he	entered	the	temple	the	god	addressed	him	with	the	words	:
它	是	说	那	作为	他	进入	这	寺庙	这	上帝	已解决	他	和	这	字	:

据说，当他进入神庙时，神对他说：

- [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'sɪdərɪŋ] ['weðər] [tuː; tə] [kɔːl] [ðiː] [gɑːd] [ɔːr] [mæn] . -

'	I	am	considering	whether	to	call	thee	god	or	man	.	'
-	我	是	考虑	无论	到	称呼	你	上帝	或者	男人	.	-

“我正在考虑该称你为神还是人。”

[ˌem 'iː] [hiː; hi] ['laɪkənd] [nɑːt] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gɑːd] ,

Me	he	likened	not	indeed	to	a	god	,
我	他	类似	不是	的确	到	一个	上帝	,

他并没有把我比作神，

[bʌt; bət][ɪn] ['eksələns] - [prɪ'fɜːrd] [ˌem 'iː][fɑːr][bɪ'jɑːnd] ['ʌðər] [men] . "

but	in	excellence	27	preferred	me	far	beyond	other	men	.	"
但	在	卓越	-	首选	我	远的	超过	其他	男人	.	"

但在卓越方面，27 号人更看重我，远胜于其他人。

" [stɪl] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ][ək'sept] [ðɪs] ['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] [tuː] ['ræʃli]

"	Still	I	would	not	have	you	accept	this	even	on	the	faith	of	the	god	too	rashly
"	仍然	我	会	不是	有	你	接受	这	甚至	在	这	信仰	的	这	上帝	也	贸然

;

;

;

“即便如此，我也不希望你因为信仰神明而过分草率地接受这件事；

['ræðər] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ɪn'vestɪgeɪt] , [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] , [wʌt] [ðə; ði][gɑːd][hæz; həz] [sed] .

rather	I	would	have	you	investigate	,	point	by	point	,	what	the	god	has	said	.
相当	我	会	有	你	调查	,	观点	经过	观点	,	什么	这	上帝	有	说	.

相反，我希望你们逐条调查神所说的内容。

[aɪ][æsk][juː; jʊ] , [ɪz][ðer; ðər]['eni][wʌn] - [els] , [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ,

I	ask	you	,	is	there	any	one	28	else	,	you	know	of	,
我	问	你	,	是	那里	任何	一	-	别的	,	你	知道	的	,

我问你，你还知道还有其他28个人吗?

[les] [en'sleɪvd] [ðæn; ðən][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['æpitaits] - [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ?

less	enslaved	than	myself	to	the	appetites	29	of	the	body	?
较少的	奴隶	比	我	到	这	食欲	-	的	这	身体	?

比我更少受肉体欲望的奴役吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [neɪm] [ə'nʌðər] [mæn][ʌv; əv] [mɔːr] [ˌɪndɪ'pendənt] ['spɪrɪt][ðæn; ðən][maɪ'self] ,

Can	you	name	another	man	of	more	independent	spirit	than	myself	,
能	你	姓名	其他	男人	的	更多的	独立的	精神	比	我	,

你能说出一个比我更有独立精神的人吗?

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ][ək'sept][frʌm; frəm][noʊ][wʌn] ['iːðər] [gɪfts][ɔːr] [peɪ] ?

seeing	that	I	accept	from	no	one	either	gifts	or	pay	?
看到	那	我	接受	从	不	一	任何一个	礼物	或者	支付	?

既然我不接受任何人的礼物或报酬?

[huːm] [hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [raɪt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [dʒʌst] - [ðæn; ðən][wʌn][soʊ]

Whom	have	you	any	right	to	believe	to	be	more	just	30	than	one	so
谁	有	你	任何	正确的	到	相信	到	是	更多的	只是	-	比	一	所以

['suːtɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] ,

suited	with	what	he	has	,
适合	和	什么	他	有	,

你凭什么认为谁比一个如此适合自己身份的人更公正?

[ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪk'saɪt] [noʊ] ['kreɪvɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] ? -

that	the	things	of	others	excite	no	craving	in	him	?	31
那	这	事物	的	其他的	激发	不	渴望	在	他	?	-

他人的事物不会在他心中激起任何欲望? 31

[huːm] [wʊd] [wʌn] ['riːz(ə)nəbli] [diːm] [waɪz] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][maɪ'self] ,

Whom	would	one	reasonably	deem	wise	,	rather	than	such	a	one	as	myself	,
谁	会	一	合理	认为	明智的	,	相当	比	这样的	一个	一	作为	我	,

谁又能比我更明智呢?

[huː] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [θɪŋz] ['spoʊkən] ,

who	,	from	the	moment	I	began	to	understand	things	spoken	,
WHO	,	从	这	片刻	我	开始	到	理解	事物	说	,

从我开始听懂人说话的那一刻起，

- [hæv; həv]['nevər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ænd; ənd] [lɜːrn] ['evri] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn][maɪ]

32	have	never	omitted	to	inquire	into	and	learn	every	good	thing	in	my
-	有	绝不	省略	到	查询	进入	和	学习	每一个	好的	事物	在	我的

['paʊər] ?

power	?
力量	?

32 我从未停止过尽我所能地探究和学习一切美好的事物?

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['leɪbərd] [nɑːt][ɪn][veɪn] ,

And	that	I	laboured	not	in	vain	,
和	那	我	辛勤劳作	不是	在	徒劳	,

我的辛勤付出没有白费。

[wʌt] [mɔːr] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ðæn; ðən][ðə; ði][fækt] [ðæt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] - ['sɪtəznz]

what	more	conclusive	evidence	than	the	fact	that	so	many	of	my	fellow	-	citizens
什么	更多的	确凿	证据	比	这	事实	那	所以	许多	的	我的	同伴	-	公民

[huː] [meɪk] ['vɜːrtʃuː][ðer; ðər] [pər'suːt] ,

who	make	virtue	their	pursuit	,
WHO	制作	美德	他们的	追逐	,

还有什么比我的许多以追求美德为己任的同胞更能证明这一点的呢?

[ænd; ənd] ['meni] [st'reɪndʒəz]['ɔːlsoʊ] , [tʃuːz] [maɪ][sə'saɪəti][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ?

and	many	strangers	also	,	choose	my	society	in	preference	to	that	of	others	?
和	许多	陌生人	还	,	选择	我的	社会	在	偏爱	到	那	的	其他的	?

-

33
-

还有很多陌生人，他们也宁愿选择我的社会而不是其他人的社会? 33

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðoʊ] [ɔːl] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [aɪ]

And	how	are	we	to	explain	the	fact	that	though	all	know	well	enough	that	I
和	如何	是	我们	到	解释	这	事实	那	尽管	全部	知道	出色地	足够的	那	我

[ˌeɪ 'em] ['hoʊlli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðem; ðəm][ɪn] ['mʌni] ,

am	wholly	unable	to	repay	them	in	money	,
是	完全	无法	到	偿还	他们	在	钱	,

我们该如何解释这样一个事实：尽管大家都心知肚明我完全无力用金钱偿还他们，

[soʊ] ['meni] [ɑːr; ər] ['iːgər] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][gɪft] ? -

so	many	are	eager	to	present	me	with	some	gift	?	34
所以	许多	是	渴望的	到	展示	我	和	一些	礼物	?	-

这么多人都急着要送我礼物? 34

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] — [waɪl] [noʊ][wʌn] [driːmz] [ʌv; əv] ['dʌnɪŋ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər]

And	what	do	you	make	of	this	—	while	no	one	dreams	of	dunning	me	for
和	什么	做	你	制作	的	这	—	尽管	不	一	梦境	的	邓宁	我	为了

['benɪfɪts] [kən'fəːd] ,

benefits	conferred	,
好处	授予	,

你如何看待这件事——虽然没有人会想到要向我追讨我所获得的利益，

[həusts][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ək'nɑːlɪdʒ] ['dɛts] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][maɪ'self] ?

hosts	of	people	acknowledge	debts	of	gratitude	to	myself	?
主持人	的	人们	承认	债务	的	感激	到	我	?

很多人都对我表示了感激之情?

[ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] , - [waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['pɪtiɪŋ]

And	what	of	this	,	that	during	the	siege	,	35	while	others	were	pitying
和	什么	的	这	,	那	期间	这	围城	,	-	尽管	其他的	是	怜悯

[ðəm'selvz] -

themselves	36
他们自己	-

还有这件事，在围城期间，35 当其他人都在自怜自艾时，36

[aɪ] [lɪvd] [ɪn][noʊ] ['greɪtər] [streɪts] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði]['sɪti][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]

I	lived	in	no	greater	straits	than	when	the	city	was	at	the	height	of
我	居住地	在	不	更大的	海峡	比	什么时候	这	城市	曾是	在	这	高度	的

[hɜːr; hər][prɑː'sperəti] ?

her	prosperity	?
她	繁荣	?

我所处的困境，从未比这座城市最繁荣的时候更艰难过?

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] , [ðæt] [waɪl] ['ʌðər] [prə'vaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['delɪkəsɪz] - [ʌv; əv][ðə; ði]

and	of	this	,	that	while	others	provide	themselves	with	delicacies	37	of	the
和	的	这	,	那	尽管	其他的	提供	他们自己	和	美味佳肴	-	的	这

['mɑːrkɪt][æt; ət] [greɪt] [kɔːst] ,

market	at	great	cost	,
市场	在	伟大的	成本	,

而且，当其他人花费巨资在市场上购买第37种美味佳肴时，

[maɪn][ɑːr; ər][ðə; ði] ['deɪntiz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [mɔːr] [swiːt] [ðæn; ðən] [ðerz] , - [prəʊ'kjʊəd] [wɪ'ðaʊt]

mine	are	the	dainties	of	the	soul	more	sweet	than	theirs	,	38	procured	without
矿	是	这	精致小点心	的	这	灵魂	更多的	甜的	比	他们的	,	-	采购	没有

[ɪk'spens] ?

expense	?
费用	?

我的灵魂珍宝比他们的更甜美，38 并且是白白获得的?

[ɪf] [ɪn][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [sed] [ə'baʊt][maɪ'self][noʊ][wʌn][kæn; kən][kən'vɪkt][ˌem 'iː][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] ,

If	in	all	I	have	said	about	myself	no	one	can	convict	me	of	lying	,
如果	在	全部	我	有	说	关于	我	不	一	能	定罪	我	的	说谎	,

如果我说的关于我自己的所有事情都没有人能证明我是在说谎，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [preɪz] [aɪ][get][frʌm; frəm][gɔdz][ænd; ənd][men][ɪz]['dʒʌstli] [ɜːrnd] ?

is	it	not	obvious	that	the	praise	I	get	from	gods	and	men	is	justly	earned	?
是	它	不是	明显的	那	这	称赞	我	得到	从	神	和	男人	是	公正地	获得	?

难道我所获得的来自神明和世人的赞誉不是理所应当的吗?

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] , [mə'liːtəs] ,

And	yet	in	spite	of	all	,	Meletus	,
和	然而	在	尽管如此	的	全部	,	梅勒图斯	,

然而，尽管如此，梅勒图斯

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [baɪ] [sʌtʃ] ['hæbɪts][aɪ] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [jʌŋ] .

you	will	have	it	that	by	such	habits	I	corrupt	the	young	.
你	将要	有	它	那	经过	这样的	习惯	我	腐败	这	年轻的	.

你会认为我通过这些恶习败坏了年轻人。

[wiː; wi] [noʊ] , [aɪ]['fænsi] , [wʌt] [sʌtʃ] [kə'rʌptɪŋ] ['influənsiz] [ɑːr; ər] ;

We	know	,	I	fancy	,	what	such	corrupting	influences	are	;
我们	知道	,	我	想要	,	什么	这样的	腐败	影响	是	;

我想我们都知道这些腐蚀性的影响是什么;

[ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] ,

and	perhaps	you	will	tell	us	if	you	know	of	any	one	who	,
和	也许	你	将要	告诉	我们	如果	你	知道	的	任何	一	WHO	,

或许您能告诉我们，您是否认识任何这样的人?

['ʌndər][maɪ] ['ɪnfluəns] , [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs]

under	my	influence	,	has	been	changed	from	a	religious	into	an	irreligious
在下面	我的	影响	,	有	到过	已更改	从	一个	宗教	进入	一个	无宗教信仰者

[mæn] ;

man	;
男人	;

在我的影响下，他从一个虔诚的信徒变成了一个无神论者;

[huː] , [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['soʊbər] - ['maɪndɪd] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['prɑːdɪg(ə)l] ;

who	,	from	being	sober	-	minded	,	has	become	prodigal	;
WHO	,	从	存在	清醒	-	有思想	,	有	变得	浪子	;

他从清醒理智变成了挥霍无度;

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['drɪŋkər] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [waɪn] - ['bɪbər] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

from	being	a	moderate	drinker	has	become	a	wine	-	bibber	and	a
从	存在	一个	缓和	饮酒者	有	变得	一个	葡萄酒	-	围兜	和	一个

['drʌŋkərd] ;

drunkard	;
酒鬼	;

从适度饮酒者变成了嗜酒者和醉汉;

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['helθi] ['ɑːnɪst] [tɔɪl] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪ'femɪnət] ,

from	being	a	lover	of	healthy	honest	toil	has	become	effeminate	,
从	存在	一个	情人	的	健康	诚实的	辛劳	有	变得	阴柔的	,

从一个热爱健康、诚实劳动的人，变成了一个娘娘腔的人。

[ɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] [θrɔːl] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['wɪkɪd] ['pleʒər] . "

or	under	the	thrall	of	some	other	wicked	pleasure	.	"
或者	在下面	这	奴隶	的	一些	其他	邪恶	乐趣	.	"

或者沉溺于其他邪恶的享乐之中。

" [neɪ] , [bles] [maɪ] [soʊl] , " [ɪk'skleɪmd] [mə'liːtəs] ,

"	Nay	,	bless	my	soul	,	"	exclaimed	Meletus	,
"	不	,	保佑	我的	灵魂	,	"	惊呼	梅勒图斯	,

“不，我的天哪！”梅勒图斯惊呼道。

" [aɪ] [noʊ] [ðoʊz] [huːm] [juː; jʊ] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [jɔːr'self] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [huː]

"	I	know	those	whom	you	persuaded	to	obey	yourself	rather	than	the	fathers	who
"	我	知道	那些	谁	你	被说服	到	服从	你自己	相当	比	这	父亲们	WHO

[bi'^æt] [ðem; ðəm] . " -

begat	them	.	"	39
生育	他们	.	"	-

“我知道你劝服的是你自己，而不是生他们的先祖。”39

" [aɪ] [æd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['sɑːkrəˌtiːz] [rɪ'plaɪd] , " [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

"	I	admit	it	,	"	Socrates	replied	,	"	in	the	case	of	education	,
"	我	承认	它	,	"	苏格拉底	回复	,	"	在	这	案件	的	教育	,

“我承认，”苏格拉底回答说，“就教育而言，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['mætər] [ə; eɪ] ['stʌdi] ;

for	they	know	that	I	have	made	the	matter	a	study	;
为了	他们	知道	那	我	有	制成	这	事情	一个	学习	;

因为他们知道我已经认真研究过这件事;

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [helθ] [ə; eɪ] [mæn] [prɪ'fəːz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['dɑːktər] ['ræðər]

and	with	regard	to	health	a	man	prefers	to	obey	his	doctor	rather
和	和	看待	到	健康	一个	男人	偏好	到	服从	他的	医生	相当

[ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['perənts] ;

than	his	parents	;
比	他的	父母	;

在健康方面，男人更愿意听从医生的建议，而不是父母的建议;

[ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'sembli] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['æθənz] , [aɪ] [prɪ'zuːm] ,

in	the	public	assembly	the	citizens	of	Athens	,	I	presume	,
在	这	民众	集会	这	公民	的	雅典	,	我	怙	,

我猜想，在公众集会上，雅典公民们.....

[ə'beɪ] [ðoʊz] [huːz] ['ɑːrgjuːmənts] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði]['saʊndəst; 'saʊndɪst]['wɪzdəm] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðer; ðər]
obey **those** **whose** **arguments** **exhibit** **the** **soundest** **wisdom** **rather** **than** **their**
服从 那些 谁 论点 展览 这 最响亮的 智慧 相当 比 他们的
[oʊn] [rɪ'leɪʃnz] .
own **relations** **.**
自己的 关系 .

应该听从那些论证最有智慧的人，而不是听从他们的亲属关系。

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] , [ɪn][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] ,
And **is** **it** **not** **the** **case** **that** **,** **in** **your** **choice** **of** **generals** **,**
和 是 它 不是 这 案件 那 , 在 你的 选择 的 将军们 ,

难道不是这样吗，在你们选择将领时，

[juː; jʊ][set][jʊr; jər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] , [bles] [ˌem 'iː] !
you **set** **your** **fathers** **and** **brothers** **,** **and** **,** **bless** **me** **!**
你 放 你的 父亲们 和 兄弟 , 和 , 保佑 我 !

你们要尊敬你们的父亲和兄弟，也请祝福我！

[jʊr; jər] [oʊn] [selvz] [ə'saɪd] ,
your **own** **selves** **aside** **,**
你的 自己的 自我 旁边 ,

抛开你们自身不谈，

[baɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huːm] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['waɪzɪst] [ə'θɔːrətiz] [ɑːn]
by **comparison** **with** **those** **whom** **you** **believe** **to** **be** **the** **wisest** **authorities** **on**
经过 比较 和 那些 谁 你 相信 到 是 这 最明智的 当局 在
['mɪlətəri] ['mætərz] ? "
military **matters** **?** **"**
军队 事情 ? "

与你认为在军事方面最睿智的权威人士相比呢?

" [noʊ] [daʊt] , ['sɑːkrəˌtiːz] , " [rɪ'plaɪd] [mə'liːtəs] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'spiːdiənt][ænd; ənd]
" **No** **doubt** **,** **Socrates** **,** **"** **replied** **Meletus** **,** **"** **because** **it** **is** **expedient** **and**
" 不 怀疑 , 苏格拉底 , " 回复 梅勒图斯 , " 因为 它 是 权宜 和
['kʌstəmeri] [soʊ][tuː; tə][duː] . "
customary **so** **to** **do** **.** **"**
习惯 所以 到 做 . "

“毫无疑问，苏格拉底，”梅勒图斯回答说，“因为这样做既方便又符合惯例。”

" [wel] [ðen] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['sɑːkrəˌtiːz] , " [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [streɪk] ['iːv(ə)n][juː; jʊ] , [mə'liːtəs] ,
" **Well** **then** **,** **"** **rejoined** **Socrates** **,** **"** **does** **it** **not** **strike** **even** **you** **,** **Meletus** **,**
" 出色地 然后 , " 重新加入 苏格拉底 , " 做 它 不是 罢工 甚至 你 , 梅勒图斯 ,

“那么，”苏格拉底回答道，“难道连你，梅勒图斯，都没有意识到这一点吗？”

[æz; əz]['wʌndərf(ə)l] [wen] [ɪn][ɔːl]['ɔːrd(ə)neri][kən'sɜːrnz][ðə; ði] [best] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] ,
as **wonderful** **when** **in** **all** **ordinary** **concerns** **the** **best** **people** **should** **obtain** **,**
作为 精彩的 什么时候 在 全部 普通的 担忧 这 最好的 人们 应该 获得 ,

在所有日常事务中，最优秀的人都应该获得这样的待遇，这真是太好了。

[aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] ['oʊnli][æn; ən]['iːkwəl] [ʃer] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] ['prefrəns] ; [bʌt; bət][ɪn][maɪ]
I **do** **not** **say** **only** **an** **equal** **share** **,** **but** **an** **exclusive** **preference** **;** **but** **in** **my**
我 做 不是 说 仅有的 一个 平等的 分享 , 但 一个 独家的 偏爱 ; 但 在 我的
[keɪs] ,
case **,**
案件 ,

我说的不仅仅是均等份额，而是专属优先权；但就我而言，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][ˌeɪ 'em][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ]['sɜ:rt(ə)n]['pi:p(ə)l][æz; əz][æn; ən][ə'dept][ɪn] [rɪ'spekt]

simply	**because**	**I**	**am**	**selected**	**by**	**certain**	**people**	**as**	**an**	**adept**	**in**	**respect**
简单地	因为	我	是	已选	经过	肯定	人们	作为	一个	熟练	在	尊重

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['treʒər] [men] [pə'zes] — [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

of	**the**	**greatest**	**treasure**	**men**	**possess**	**—**	**education**	**,**
的	这	最	宝藏	男人	具有	—	教育	,

仅仅因为我被某些人选中，成为人类拥有的最宝贵财富——教育——方面的专家，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][bi:; bi]['prɔsikju:tid][baɪ][ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [ɑ:n][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] ?

I	**am**	**on**	**that**	**account**	**to**	**be**	**prosecuted**	**by**	**you**	**,**	**sir**	**,**	**on**	**the**	**capital**	**charge**	**?**
我	是	在	那	帐户	到	是	被起诉	经过	你	,	先生	,	在	这	首都	收费	?

就因为这个原因，我要被您以死刑罪名起诉吗，先生?

" [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ˌaɪ 'ti:][stændz][tu:; tə]['ri:z(ə)n] , [wʌz; wəz]['ɜ:dʒd] ,

"	**Much**	**more**	**than**	**this**	**,**	**it**	**stands**	**to**	**reason**	**,**	**was**	**urged**	**,**
"	很多	更多的	比	这	,	它	站立	到	原因	,	曾是	敦促	,

“理所当然地，应该远不止这些，”有人敦促道。

['weðər] [baɪ][hɪm'self][ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [frendz] [hu:] ['ædvəkeɪt；-ət][hɪz; ɪz] [kɔ:z] . -

whether	**by**	**himself**	**or**	**by**	**the**	**friends**	**who**	**advocated**	**his**	**cause**	**.**	**40**
无论	经过	他自己	或者	经过	这	朋友们	WHO	倡导者	他的	原因	.	-

无论是他自己，还是那些支持他的朋友们。40

[bʌt; bət][maɪ]['ɑ:bdʒekt][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [tu:; tə]['menʃ(ə)n] ['evriθɪn] [ðæt] [ə'roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	**my**	**object**	**has**	**not**	**been**	**to**	**mention**	**everything**	**that**	**arose**	**out**	**of**	**the**
但	我的	目的	有	不是	到过	到	提到	一切	那	出现	出去	的	这

[su:t] .

suit	**.**
套装	.

但我的目的并非要提及诉讼中出现的所有事情。

[ˌaɪ 'ti:] [sə'faisiz] [ˌem 'i:][tu:; tə][hæv; həv] [ʃoʊn] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] [ðæt] ['sɑ:krəˌti:z] , [bɪ'jɑ:nd]

It	**suffices**	**me**	**to**	**have**	**shown**	**on**	**the**	**one**	**hand**	**that**	**Socrates**	**,**	**beyond**
它	足够了	我	到	有	所示	在	这	一	手	那	苏格拉底	,	超过

['evriθɪŋ] ,

everything	**,**
一切	,

我只需证明，一方面，苏格拉底超越一切，

[dɪ'zaɪrd] [nɑ:t][tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ɪm'paɪəti][tu:; tə]['hev(ə)n] , - [ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs][tu:; tə][men] ; [ænd; ənd]

desired	**not**	**to**	**display**	**impiety**	**to**	**heaven**	**,**	**41**	**and**	**injustice**	**to**	**men**	**;**	**and**
想要的	不是	到	展示	不敬神	到	天堂	,	-	和	不公正	到	男人	;	和

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ,

on	**the**	**other**	**,**
在	这	其他	,

不愿显露对上天的不敬，41也不愿显露对人的不公；另一方面，

[ðæt] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [deθ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] ,

that	**escape**	**from**	**death**	**was**	**not**	**a**	**thing**	**,**	**in**	**his**	**opinion**	**,**
那	逃脱	从	死亡	曾是	不是	一个	事物	,	在	他的	观点	,

在他看来，逃脱死亡根本不可能。

[tu:; tə][bi:; bi] ['klæmər] [fɔ:r; fər] ['ɪm'pɔ:rtʃənətli] — [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] ,

to	**be**	**clamoured**	**for**	**importunately**	**—**	**on**	**the**	**contrary**	**,**
到	是	喧闹	为了	急切地	—	在	这	相反	,

应该被人们迫切地要求——恰恰相反，

[hi:; hi] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [kʌm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][daɪ] .

he	**believed**	**that**	**the**	**time**	**was**	**already**	**come**	**for**	**him**	**to**	**die**	**.**
他	相信	那	这	时间	曾是	已经	来	为了	他	到	死	.

他认为自己死期将至。

[ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wʌz; wəz] [meɪd] [stɪl] [mɔːr]
That **such** **was** **the** **conclusion** **to** **which** **he** **had** **come** **was** **made** **still** **more**
那 这样的 曾是 这 结论 到 哪个 他 有 来 曾是 制成 仍然 更多的
['evɪdənt] ['leɪtər] [wen] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
evident **later** **when** **the** **case** **had** **been** **decided** **against** **him** **.**
明显 之后 什么时候 这 案件 有 到过 决定 反对 他 .

后来，当案件判决对他不利时，他得出的结论就更加显而易见了。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [wen] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - ['penəlti] ,
In **the** **first** **place** **,** **when** **called** **upon** **to** **suggest** **a** **counter** **-** **penalty** **,**
在 这 第一的 地方 , 什么时候 称为 之上 到 建议 一个 柜台 - 惩罚 ,

首先，当被要求提出反制措施时，

- [hiː; hi] [wʊd] ['niːðər] [duː][soʊ][hɪm'self][nɔːr] ['sʌfər] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][duː][soʊ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
42 **he** **would** **neither** **do** **so** **himself** **nor** **suffer** **his** **friends** **to** **do** **so** **for** **him** **,**
- 他 会 两者都不 做 所以 他自己 也不 遭受 他的 朋友们 到 做 所以 为了 他 ,

42 他自己既不会这样做，也不会允许他的朋友为他这样做。

[bʌt; bət] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə] [prə'poʊz] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - ['penəlti] [wʌz; wəz] [laɪk]
but **went** **so** **far** **as** **to** **say** **that** **to** **propose** **a** **counter** **-** **penalty** **was** **like**
但 去 所以 远的 作为 到 说 那 到 提出 一个 柜台 - 惩罚 曾是 喜欢
[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gɪlt] .
a **confession** **of** **guilt** **.**
一个 忏悔 的 有罪 .

但他甚至表示，提出反制措施就如同认罪。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] , [wen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɪʃt] [tuː; tə] [stiːl] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] ,
And **afterwards** **,** **when** **his** **companions** **wished** **to** **steal** **him** **out** **of** **prison** **,**
和 然后 , 什么时候 他的 同伴 希望 到 偷 他 出去 的 监狱 ,

后来，当他的同伴们想要把他从监狱里偷出来时，

- [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [liːd] ,
43 **he** **would** **not** **follow** **their** **lead** **,**
- 他 会 不是 跟随 他们的 带领 ,

43 他不会效仿他们的做法，

[bʌt; bət] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['triːtɪd] [ðə; ði][aɪ'diːə][æz; əz][ə; eɪ][dʒest] ,
but **would** **seem** **to** **have** **treated** **the** **idea** **as** **a** **jest** **,**
但 会 似乎 到 有 治疗 这 主意 作为 一个 笑话 ,

但他似乎把这个想法当成了玩笑。

[baɪ] ['æskɪŋ] " ['weðər] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd] ['ætɪkə] [wer]
by **asking** **"** **whether** **they** **happened** **to** **know** **of** **some** **place** **outside** **Attica** **where**
经过 问 " 无论 他们 发生 到 知道 的 一些 地方 外部 阿提卡 在哪里
[deθ] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tuː; tə][set] [fʊt] ?
death **was** **forbidden** **to** **set** **foot** **?**
死亡 曾是 禁止 到 放 脚 ?

他们问道："他们是否知道阿提卡城外有哪个地方，死神禁止踏足那里？"

" [wen] [ðə; ði]['traɪəl] [druː] [tuː; tə][æn; ən][end] , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , [ðə; ði]['mæstər] [sed] : - " ['sɜːrz]
" **When** **the** **trial** **drew** **to** **an** **end** **,** **we** **are** **told** **,** **the** **master** **said** **:** **44** **"** **Sirs**
" 什么时候 这 审判 画 到 一个 结尾 , 我们 是 讲述 , 这 掌握 说 : - " 先生们
,
,
,

"据说，审判结束时，法官说：44 "先生们，

[ðoʊz] [huː] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈwitnisiz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][ˈpɜːrdʒər] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ber]

those	who	instructed	the	witnesses	that	they	ought	to	perjure	themselves	and	bear
那些	WHO	指示	这	证人	那	他们	应该	到	伪证	他们自己	和	熊

[fɔːls] [ˈwɪtnəs] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] ,

false	witness	against	me	,
错误的	证人	反对	我	,

那些指示证人作伪证陷害我的人，

[əˈlaɪk][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [ˈlisnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,

alike	with	those	who	listened	to	their	instruction	,
同样	和	那些	WHO	听着	到	他们的	操作说明	,

与那些听从他们指示的人一样，

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈkɑːnʃəs] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [ɪmˈpaɪəti][ænd; ənd][ɪnˈdʒʌstɪs] .

must	be	conscious	to	themselves	of	a	deep	impiety	and	injustice	.
必须	是	有意识的	到	他们自己	的	一个	深的	不敬神	和	不公正	.

必须意识到自己犯下了多么严重的亵渎神明和不公正罪行。

- [bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪˈself] ,

45	But	for	myself	,
-	但	为了	我	,

45 但就我个人而言，

[wʌt] [ˈriːz(ə)n][hæv; həv][aɪ][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm][tuː; tə][hoʊld][maɪ] [hed] [les] [haɪ] [ðæn; ðən][aɪ]

what	reason	have	I	at	the	present	time	to	hold	my	head	less	high	than	I
什么	原因	有	我	在	这	展示	时间	到	抓住	我的	头	较少的	高的	比	我

[dɪd] [bɪˈfɔːr] [ˈsentəns] [wʌz; wəz] [pæst] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] ,

did	before	sentence	was	passed	against	me	,
做过	前	句子	曾是	通过了	反对	我	,

我如今还有什么理由比判决前更加骄傲自满呢?

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [kənˈvɪktɪd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [ˈeni][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [werˈʌv] [maɪ]

if	I	have	not	been	convicted	of	having	done	any	of	those	things	whereof	my
如果	我	有	不是	到过	已定罪	的	拥有	完毕	任何	的	那些	事物	其中	我的

[əˈkjuːzəz] [əˈkjuːzd] [ˌem ˈiː] ?

accusers	accused	me	?
指控者	被告	我	?

如果我没有被判犯有控告者指控我的那些罪行呢?

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [pruːvd] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈsækrifaist] [tuː; tə]['nɑːv(ə)l] [diˈvinitiz]

It	has	not	been	proved	against	me	that	I	have	sacrificed	to	novel	divinities
它	有	不是	到过	已证实	反对	我	那	我	有	牺牲	到	小说	神祇

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs][ænd; ənd]['hɪərə][ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz] [huː] [fɔːrm][ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] .

in	place	of	Zeus	and	Hera	and	the	gods	who	form	their	company	.
在	地方	的	宙斯	和	赫拉	和	这	神	WHO	形式	他们的	公司	.

尚未有人证明我曾向新的神灵献祭，而不是向宙斯、赫拉以及其他神灵献祭。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt]['teɪkən] [oʊθ] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] [gɔdz] , [nɔːr] [neɪmd] [ðer; ðər] [neɪm] .

I	have	not	taken	oath	by	any	other	gods	,	nor	named	their	name	.
我	有	不是	已采取	誓言	经过	任何	其他	神	,	也不	命名	他们的	姓名	.

我没有向其他任何神明发誓，也没有说出他们的名字。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] — [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [kəˈrʌpt] [ðem; ðəm][baɪ][həˈbɪtʃuːˌeɪtɪŋ][ðem; ðəm]

"	And	then	the	young	—	how	could	I	corrupt	them	by	habituating	them
"	和	然后	这	年轻的	—	如何	可以	我	腐败	他们	经过	习惯化	他们

[tuː; tə] ['mænlinəs] [ænd; ənd][fruːˈgæləti] ?

to	manliness	and	frugality	?
到	男子气概	和	节俭	?

“那么年轻人呢——我怎么能通过培养他们的男子气概和节俭习惯来腐蚀他们呢？”

[sɪns] [nɑːt]['iːv(ə)n][maɪ] [ə'kjuːzəz] [ðəm'selvz] [ə'ledʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['eni]
since not even my accusers themselves allege against me that I have committed any
自从 不是 甚至 我的 指控者 他们自己 指控 反对 我 那 我 有 坚定的 任何
[ʌv; əv] [ðoʊz] [diːdz] - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [deθ] [ɪz][ðə; ði] ['penəlti] ,
of those deeds 46 of which death is the penalty ,
的 那些 契约 - 的 哪个 死亡 是 这 惩罚 ,

既然连我的控告者自己都没有指控我犯下其中任何一项罪行（第 46 条规定，死刑是最高刑罚），

[sʌtʃ] [æz; əz] ['rɑːbəri] [ʌv; əv] ['tɛmpəlz] , - ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] ['haʊzɪz] , ['selɪŋ] ['friːmən] ['ɪntuː] ['sleɪvəri] ,
such as robbery of temples , 47 breaking into houses , selling freemen into slavery ,
这样的 作为 抢劫 的 寺庙 , - 打破 进入 房屋 , 销售 自由人 进入 奴隶制 ,

例如抢劫寺庙、闯入民宅、将自由人卖为奴隶等罪行。

[ɔːr] [bɪ'treɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ;
or betrayal of the state ;
或者 背叛 的 这 状态 ;

或背叛国家；

[soʊ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [stɪl] [æsk][maɪ'self][ɪn] ['wʌndərmənt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [tuː; tə]
so that I must still ask myself in wonderment how it has been proved to
所以 那 我 必须 仍然 问 我 在 惊奇 如何 它 有 到过 已证实 到
[juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [diːd] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [deθ] .
you that I have done a deed worthy of death .
你 那 我 有 完毕 一个 契据 值得 的 死亡 .

所以，我仍然不禁疑惑，究竟是什么证明了我犯下了足以判处死刑的罪行？

[nɔːr] [jet] [ə'gen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][daɪ] ['ɪnəsntli] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['loʊər] [maɪ] [krest]
Nor yet again because I die innocently is that a reason why I should lower my crest
也不 然而 再次 因为 我 死 天真地 是 那 一个 原因 为什么 我 应该 降低 我的 波峰
,
,
,

即便我无辜死去，这也不是我降低姿态的理由。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][blɑːt][nɑːt][ə'pɑːn][ˌem 'iː][bʌt; bət][ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] [kən'demd] [ˌem 'iː] .
for that is a blot not upon me but upon those who condemned me .
为了 那 是 一个 印迹 不是 之上 我 但 之上 那些 WHO 谴责 我 .

因为那不是我的污点，而是那些定我罪的人的污点。

" [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ][faɪnd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˌpælə'miːdiːz] ,
" For me , I find a certain consolation in the case of Palamedes ,
" 为了 我 , 我 寻找 一个 肯定 安慰 在 这 案件 的 帕拉墨得斯 ,

“就我而言，帕拉墨得斯的遭遇让我感到某种慰藉。”

- [huːz] [end][wʌz; wəz][nɑːt][ˌʌn'laɪk][maɪ] [oʊn] ;
48 whose end was not unlike my own ;
- 谁 结尾 曾是 不是 与此不同 我的 自己的 ;

48 他的结局与我的结局颇为相似；

[huː] [stɪl] ['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] ['fəːniʃiz] [ə; eɪ][fɑːr]['noʊblɜ˞] [θiːm] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [ðæn; ðən] [oʊ'dɪsiəs]
who still even to - day furnishes a far nobler theme of song than Odysseus
WHO 仍然 甚至 到 - 天 提供 一个 远的 更高贵 主题 的 歌曲 比 奥德修斯
[huː] [ˌʌn'dʒʌstli] [sluː] [hɪm; ɪm] ;
who unjustly slew him ;
WHO 不公正的 一万 他 ;

即使在今天，他仍然是比无辜杀害他的奥德修斯更崇高的歌颂对象；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] ['testɪmoʊnɪ] [wɪl] [biː; bi] [bɔːrn] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ][baɪ][taɪm]['fjuːtʃər][ænd; ənd]

and	I	know	that	testimony	will	be	borne	to	me	also	by	time	future	and
和	我	知道	那	见证	将要	是	出生	到	我	还	经过	时间	未来	和

[taɪm][pæst][ðæt][aɪ]['nevər] [rɔːŋd] [ə'nʌðər] [æt; ət]['eni][taɪm][ɔːr]['evər] [meɪd] [ə; eɪ] [wɜːrs] [mæn]

time	past	that	I	never	wronged	another	at	any	time	or	ever	made	a	worse	man
时间	过去的	那	我	绝不	冤枉	其他	在	任何	时间	或者	曾经	制成	一个	更糟	男人

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

of	him	,
的	他	,

我知道，过去和未来的时间都会向我证明，我从未亏待过任何人，也从未使任何人变得更糟。

- [bʌt; bət]['evər][traɪd][tuː; tə]['benɪfɪt] [ðoʊz] [huː] ['præktɪst] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

49	but	ever	tried	to	benefit	those	who	practised	discussion	with	me	,
-	但	曾经	尝试	到	益处	那些	WHO	已实践	讨论	和	我	,

49 但我一直努力使那些与我进行辩论的人受益，

['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [grə'tuːɪtəsli] ['evri] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn][maɪ]['paʊər] .

teaching	them	gratuitously	every	good	thing	in	my	power	.
教学	他们	免费	每一个	好的	事物	在	我的	力量	.

尽我所能，无私地教导他们一切美好的事物。

" ['hævɪŋ] [soʊ] [sed] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [kwaɪt][ɪn] [kən'fɔːrmətɪ] - [wɪð; wɪθ]

"	Having	so	said	he	turned	and	went	in	a	manner	quite	in	conformity	50	with
"	拥有	所以	说	他	转向	和	去	在	一个	方式	相当	在	一致性	-	和

[ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən] — [soʊ] [braɪt] [æn; ən] [er] [wʌz; wəz][dɪ'sɜːrnəb(ə)l][ə'laɪk][ɪn]

the	words	which	he	had	spoken	—	so	bright	an	air	was	discernible	alike	in
这	字	哪个	他	有	说	—	所以	明亮的	一个	空气	曾是	可辨别的	同样	在

[ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

the	glance	of	his	eye	,
这	瞥一眼	的	他的	眼睛	,

“说完这些话，他转身离开，举止与他刚才所说的话完全一致——从他的眼神中也能看出他神采奕奕。”

[hɪz; ɪz]['dʒestʃər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][step] .

his	gesture	,	and	his	step	.
他的	手势	,	和	他的	步	.

他的手势，以及他的步伐。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pər'siːvd] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn] [terz] , " [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?

And	when	he	perceived	those	who	followed	by	his	side	in	tears	,	"	What	is	this	?
和	什么时候	他	感知	那些	WHO	随后	经过	他的	边	在	眼泪	,	"	什么	是	这	?

当他看到身边的人都在哭泣时，他问道：“这是怎么回事？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [wiːp] [naʊ] ? -

"	Why	do	you	weep	now	?	51
"	为什么	做	你	哭泣	现在	?	-

你现在为何哭泣？51

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] , ['evər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

Do	you	not	know	that	for	many	a	long	day	,	ever	since	I	was	born	,
做	你	不是	知道	那	为了	许多	一个	长的	天	,	曾经	自从	我	曾是	出生	,

难道你不知道，自从我出生以来，已经过去了许多漫长的日子，

['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] [pæst] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][baɪ]['neɪtʃər] ?

sentence	of	death	was	passed	upon	me	by	nature	?
句子	的	死亡	曾是	通过了	之上	我	经过	自然	?

难道大自然判了我死刑?

[ɪf] [soʊ][biː; bi][aɪ] ['perɪʃ] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] [waɪl] [ðə; ði][taɪd][ʌv; əv]['laɪfs] ['blesɪŋz] [floʊz] [friː]

If	so	be	I	perish	prematurely	while	the	tide	of	life's	blessings	flows	free
如果	所以	是	我	沦	过早	尽管	这	潮	的	生活的	祝福	流量	自由的

[ænd; ənd][fæst] ,

and	fast	,
和	快速地	,

如果真是如此，我将在生命恩赐的浪潮自由奔涌之际英年早逝。

['sɜːrt(ə)nli][aɪ][ænd; ənd][maɪ] [wel] - ['ɪl'wɪʃər] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [peɪnd] ;

certainly	I	and	my	well	-	wishers	should	feel	pained	;
当然	我	和	我的	出色地	-	许愿者	应该	感觉	痛苦	;

我和我的亲友当然应该感到痛心；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['brɪŋɪŋ] [maɪ][laɪf][tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz][ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv]

but	if	it	be	that	I	am	bringing	my	life	to	a	close	on	the	eve	of
但	如果	它	是	那	我	是	带来	我的	生活	到	一个	关闭	在	这	前夕	的

['trʌblz] ,

troubles	,
麻烦	,

但如果我是在厄运来临之际结束自己的生命，

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [hɑːrt] [ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd]

for	my	part	I	think	you	ought	all	of	you	to	take	heart	of	grace	and
为了	我的	部分	我	思考	你	应该	全部	的	你	到	拿	心	的	优雅	和

[rɪ'dʒɔɪs][ɪn][maɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .

rejoice	in	my	good	fortune	.
麾	在	我的	好的	财富	.

就我而言，我认为你们都应该感到欣慰，并为我的好运感到高兴。

" [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ˌæpə'lɒdərəs] , - [huː] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['lʌvər]

"	Now	there	was	a	certain	Apollodorus	,	52	who	was	an	enthusiastic	lover
"	现在	那里	曾是	一个	肯定	阿波罗多鲁斯	,	-	WHO	曾是	一个	热情的	情人

[ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ,

of	the	master	,
的	这	掌握	,

“从前有一个名叫阿波罗多罗斯的人，52岁，他是大师的狂热爱好者，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd][mæn] .

but	for	the	rest	a	simple	-	minded	man	.
但	为了	这	休息	一个	简单的	-	有思想	男人	.

但其余方面，他都是个头脑简单的人。

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['veri] ['ɪnəsntli] , " [bʌt; bət][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [ber] ,

He	exclaimed	very	innocently	,	"	But	the	hardest	thing	of	all	to	bear	,
他	惊呼	非常	天真地	,	"	但	这	最难	事物	的	全部	到	熊	,

['sɑːkrəˌtiːz] ,

Socrates	,
苏格拉底	,

他天真地惊呼道：“但是，苏格拉底，最难忍受的莫过于……”

[ɪz][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ˌʌn'dʒʌstli] . " -

is	to	see	you	put	to	death	unjustly	.	"	53
是	到	看	你	放	到	死亡	不公正的	.	"	-

就是眼睁睁看着你被冤枉处死。”53

[ˌwerə'pɑːn] ['sɑːkrəˌtiːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , ['dʒentli] [stroʊkt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [hed] : " [wʊd] [juː; jʊ]

Whereupon	Socrates	,	it	is	said	,	gently	stroked	the	young	man's	head	:	"	Would	you
于是	苏格拉底	,	它	是	说	,	轻轻地	抚摸	这	年轻的	男人的	头	:	"	会	你

[hæv; həv] [bɪn] ['betər] [pliːzd] ,

have	been	better	pleased	,
有	到过	更好的	高兴	,

据说，苏格拉底随即轻轻抚摸着年轻人的头：“你若能更高兴些就好了。”

[maɪ] [dɪr] [wʌn] , [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][pʊt][tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][dʒʌst]['riːz(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən]

my	dear	one	,	to	see	me	put	to	death	for	some	just	reason	rather	than
我的	亲爱的	一	,	到	看	我	放	到	死亡	为了	一些	只是	原因	相当	比

[ˌʌn'dʒʌstli] ?

unjustly	?
不公正的	?

亲爱的，你宁愿看到我因正当的理由而不是不公正的理由而被处死吗?

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [smaɪld] ['tendərli] . -

"	and	as	he	spoke	he	smiled	tenderly	.	54
"	和	作为	他	辐	他	微笑	温柔地	.	-

“他说话时面带温柔的微笑。”54

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] , ['siːɪŋ] [ɛniːtəs] - [pæs] [baɪ] , ['sɑːkrəˌtiːz] [riˈmɑːkt] :

It	is	also	said	that	,	seeing	Anytus	55	pass	by	,	Socrates	remarked	:
它	是	还	说	那	,	看到	安妮图斯	-	经过	经过	,	苏格拉底	评论	:

据说，苏格拉底看到阿尼图斯55号经过时，说道:

" [haʊ] ['praʊdli] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [steps] ; [hiː; hi] [θɪŋks] , [noʊ] [daʊt] ,

"	How	proudly	the	great	man	steps	;	he	thinks	,	no	doubt	,
"	如何	自豪地	这	伟大的	男人	步骤	;	他	思考	,	不	怀疑	,

伟人迈着骄傲的步伐；他无疑会想，

[hiː; hi][hæz; həz] [pərˈfɔːrmd] [sʌm; səm] [greɪt] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [diːd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] ,

he	has	performed	some	great	and	noble	deed	in	putting	me	to	death	,
他	有	执行	一些	伟大的	和	高贵	契据	在	推杆	我	到	死亡	,

他处死我，这算是一件伟大而高尚的事。

[ænd; ənd][ɔːl][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [diːmd] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɑːnərz] [ʌv; əv]

and	all	because	,	seeing	him	deemed	worthy	of	the	highest	honours	of
和	全部	因为	,	看到	他	被认为	值得	的	这	最高	荣誉	的

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	state	,
这	状态	,

这一切都源于人们认为他配得上国家最高荣誉，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [ɪl] [bɪˈkeɪm] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][soʊ][ɪn][ə; eɪ][tæn] - [jɑːrd] .

I	told	him	it	ill	became	him	to	bring	up	his	so	in	a	tan	-	yard	.
我	讲述	他	它	患病的	成为	他	到	带来	向上	他的	所以	在	一个	棕褐色	-	院子	.

我告诉他，让他在鞣革厂里抚养女儿是不合适的。

- [wʌt] [ə; eɪ][skæmp][ðə; ði] ['feloʊ] [ɪz] !

56	What	a	scamp	the	fellow	is	!
-	什么	一个	恶棍	这	同伴	是	!

56 这家伙真是个无赖!

[hiː; hi] [əˈpɪrz] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [tuː] [wɪtʃˈevər] [hæz; həz] [əˈtʃiːvd] [wʌt] [ɪz][best]

he	appears	not	to	know	that	of	us	two	whichever	has	achieved	what	is	best
他	出现	不是	到	知道	那	的	我们	二	任何	有	已达成	什么	是	最好的

[ænd; ənd]['nəublist][fɔːr; fər][ɔːl]['fjuːtʃər][taɪm][ɪz][ðə; ði]['riːəl]['vɪktər][ɪn] [ðɪs] [suːt] .

and	noblest	for	all	future	time	is	the	real	victor	in	this	suit	.
和	最高贵	为了	全部	未来	时间	是	这	真实的	胜利者	在	这	套装	.

他似乎并不知道，我们两人之中，谁为后世做出了最好、最高尚的事情，谁才是这场诉讼的真正赢家。

[wel] !

Well	!
出色地	!

出色地!

[wel] !

well	!
出色地	!

出色地!

" [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" he added ,
" 他 额外 ,

他补充道：

" ['hoʊmər] - [hæz; həz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] [ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv]
" Homer 57 has ascribed to some at the point of death a power of
" 荷马 - 有 归因于 到 一些 在 这 观点 的 死亡 一个 力量 的
['fɔːkaːstiŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] ,
forecasting things to be ,
预测 事物 到 是 ,

“荷马史诗第57章将某些人在临终之际预言未来事物的能力描述为……”

[ænd; ənd] [aɪ] [tuː] [ˌeɪ 'em] ['maɪndɪd] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] ['prɑːfəsi] .
and I too am minded to utter a prophecy .
和 我 也 是 有思想 到 说出 一个 预言 .

我也想发表一个预言。

[wʌns] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [briːf] [speɪs] , [aɪ] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ɛniːtəs] ,
Once , for a brief space , I associated with the son of Anytus ,
一次 , 为了 一个 简短的 空间 , 我 联系 和 这 儿子 的 安妮图斯 ,

我曾与阿尼图斯的儿子有过短暂的交往。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [nɑːt] ['lækɪŋ] [ɪn] [streŋθ] [ʌv; əv] [soʊl] ; [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [seɪ]
and he seemed to me not lacking in strength of soul ; and what I say
和 他 似乎 到 我 不是 缺乏 在 力量 的 灵魂 ; 和 什么 我 说
[ɪz] ,
is ,
是 ,

在我看来，他似乎意志坚定；我的意思是，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [əd'hɪr] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sleɪvɪʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['faːðər] [hæz; həz]
he will not adhere long to the slavish employment which his father has
他 将要 不是 粘着 长的 到 这 奴隶 就业 哪个 他的 父亲 有
[prɪ'perd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
prepared for him ,
准备 为了 他 ,

他不会长期忍受父亲为他安排的奴性工作。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] ['ɜːrnɪst] [frend] [ænd; ənd] ['gaːrdiən] ,
but , in the absence of any earnest friend and guardian ,
但 , 在 这 缺席 的 任何 认真 朋友 和 监护人 ,

但是，在没有真心朋友和监护人的情况下，

[hiː; hi] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [led] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [beɪs] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [greɪt] [leŋθs] [ɪn]
he is like to be led into some base passion and go to great lengths in
他 是 喜欢 到 是 引领 进入 一些 根据 热情 和 去 到 伟大的 长度 在
[dɪ'prævəti] .
depravity .
堕落 .

他很容易被某种低级的欲望所驱使，并在堕落中走得很远。

" [ðə; ði] ['prɑːfəsi] [pruːvd] [truː] .
" The prophecy proved true .
" 这 预言 已证实 真的 .

“预言成真了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [fel] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [waɪn] ;
The young man fell a victim to the pleasures of wine ;
这 年轻的 男人 跌倒 一个 受害者 到 这 快乐 的 葡萄酒 ;

这位年轻人沉溺于酒的享乐之中；

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [hiː; hi] ['nevər] ['siːst] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mɪr] [gʊd] -
night **and** **day** **he** **never** **ceased** **drinking** **,** **and** **at** **last** **became** **a** **mere** **good** **-**
夜晚 和 天 他 绝不 停止 喝 , 和 在 最后的 成为 一个 仅仅 好的 -
[fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] ,
for **-** **nothing** **,**
为了 - 没有什么 ,

他日夜不停地喝酒，最终变成了一个一无是处的人。

['wɜːrθləs] [ə'laɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪti] , [hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] [hɪm'self] .
worthless **alike** **to** **his** **city** **,** **his** **friends** **,** **and** **himself** **.**
毫无价值 同样 到 他的 城市 , 他的 朋友们 , 和 他自己 .

对他的城市、朋友和他自己来说，他都毫无价值。

[æz; əz] [tuː; tə] [ɛniːtəs] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [greɪv] [hæz; həz] [kloʊzd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l]
As **to** **Anytus** **,** **even** **though** **the** **grave** **has** **closed** **upon** **him** **,** **his** **evil**
作为 到 安妮图斯 , 甚至 尽管 这 严重 有 关闭 之上 他 , 他的 邪恶的
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [stɪl] [sə'vaivz] [hɪm; ɪm] ,
reputation **still** **survives** **him** **,**
名声 仍然 幸存 他 ,

至于阿尼图斯，虽然他已入土为安，但他的恶名却流传至今。

[duː] [ə'laɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [beɪs] ['brɪŋɪŋ] - [ʌp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['fiːlɪŋ]
due **alike** **to** **his** **son's** **base** **bringing** **-** **up** **and** **his** **own** **want** **of** **human** **feeling**
到期的 同样 到 他的 儿子的 根据 带来 - 向上 和 他的 自己的 想 的 人类 感觉
.
.
.

这既是因为他儿子的不良教养，也是因为他自己缺乏人情味。

['sɑːkrəˌtiːz] [dɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,
Socrates **did** **,** **it** **is** **true** **,**
苏格拉底 做过 , 它 是 真的 ,

苏格拉底确实这么做了，这是事实。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [self] - [lɔː'deɪʃ(ə)n] [drɔː] [daʊn] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd]
by **his** **self** **-** **laudation** **draw** **down** **upon** **him** **the** **jealousy** **of** **the** **court** **and**
经过 他的 自己 - 赞美 画 向下 之上 他 这 妒忌 的 这 法庭 和
[kɔːzd] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðər; ðər] [voʊts] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
caused **his** **judges** **all** **the** **more** **to** **record** **their** **votes** **against** **him** **.**
导致 他的 法官 全部 这 更多的 到 记录 他们的 投票 反对 他 .

他的自我吹捧引起了朝廷的嫉妒，也让法官们更加强烈地投票反对他。

[jet] ['iːv(ə)n] [soʊ] [aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [lɑːt] [ʌv; əv] ['destəni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [æz; əz] [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] ,
Yet **even** **so** **I** **look** **upon** **the** **lot** **of** **destiny** **which** **he** **obtained** **as** **providential** **,**
然而 甚至 所以 我 看 之上 这 很多 的 命运 哪个 他 获得 作为 天意 ,

即便如此，我仍然认为他所获得的命运是天意的安排。

- ['tʃænsɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['meni] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [deθ] ,
58 **chancing** **as** **he** **did** **upon** **the** **easiest** **amidst** **the** **many** **shapes** **of** **death** **,**
- 机会 作为 他 做过 之上 这 最容易 在……之中 这 许多 形状 的 死亡 ,

58 他偶然间在众多死亡形态中找到了最简单的一种，

- [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ðə; ði] [wʌn] ['griːvəs] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
59 **and** **escaping** **as** **he** **did** **the** **one** **grievous** **portion** **of** **existence** **.**
- 和 逃脱 作为 他 做过 这 一 严重的 部分 的 存在 .

59岁，并且像他一样逃脱了人生中唯一痛苦的部分。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [tʃæns] , [mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ðɪ] [fʊl]

And	what	a	glorious	chance	,	moreover	,	he	had	to	display	the	full
和	什么	一个	辉煌	机会	,	而且	,	他	有	到	展示	这	满的

[streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] ,

strength	of	his	soul	,
力量	的	他的	灵魂	,

而且，这对他来说是多么绝佳的机会啊，他可以充分展现自己灵魂的力量！

[fɔːr; fər] [wen] [wʌns][hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [deθ] [wʌz; wəz] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðæn; ðən]

for	when	once	he	had	decided	that	death	was	better	for	him	than
为了	什么时候	一次	他	有	决定	那	死亡	曾是	更好的	为了	他	比

[laɪf] ,

life	,
生活	,

因为一旦他认定死亡比活着对他更好，

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ][oʊld] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] ['hɑːrʃli] [ə'poʊzd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ðɪ] [gʊd]

just	as	in	the	old	days	he	had	never	harshly	opposed	himself	to	the	good
只是	作为	在	这	老的	天	他	有	绝不	严厉地	反对	他自己	到	这	好的

[θɪŋz] [ʌv; əv][laɪf] [mə'roʊsli] ,

things	of	life	morosely	,
事物	的	生活	忧郁地	,

就像过去一样，他从未阴郁地强烈反对生活中的美好事物。

- [soʊ]['iːv(ə)n][ɪn] [feɪs] [ʌv; əv] [deθ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['wiːknəs] ,

60	so	even	in	face	of	death	he	showed	no	touch	of	weakness	,
-	所以	甚至	在	脸	的	死亡	他	显示	不	触碰	的	弱点	,

60 所以即使面对死亡，他也没有表现出丝毫软弱。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['geɪəti] ['welkəmd] ['dɛθs] [ɪm'breɪs] , [ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒd] ['laɪfs] [det] .

but	with	gaiety	welcomed	death's	embrace	,	and	discharged	life's	debt	.
但	和	欢乐	欢迎	死亡人数	拥抱	,	和	出院	生活的	债务	.

但他欣然接受了死亡的拥抱，偿清了人生的债。

[fɔːr; fər][maɪ'self] [ɪn'diːd] , [æz; əz][aɪ] [leɪ] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ðɪ] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

For	myself	indeed	,	as	I	lay	to	mind	the	wisdom	of	the	man	and	his
为了	我	的确	,	作为	我	躺	到	头脑	这	智慧	的	这	男人	和	他的

[noʊ'bɪlətɪ] ,

nobility	,
贵族	,

就我个人而言，当我铭记这位伟人的智慧和高尚品格时，

[aɪ][kæn; kən] ['niːðər] [fər'get][hɪm; ɪm][nɔːr] , [rɪ'membərɪŋ] [hɪm; ɪm] , [fɔːr'ber] [tuː; tə] [preɪz] [hɪm; ɪm] .

I	can	neither	forget	him	nor	,	remembering	him	,	forbear	to	praise	him	.
我	能	两者都不	忘记	他	也不	,	记住	他	,	忍耐	到	称赞	他	.

我既无法忘记他，也无法在想起他时抑制住对他的赞美之情。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [meɪk] ['vɜːrtʃuː][ðer; ðər] [pər'suːt] [hæv; həv]['evər] [met] [ə; eɪ] [mɔːr]

But	if	any	of	those	who	make	virtue	their	pursuit	have	ever	met	a	more
但	如果	任何	的	那些	WHO	制作	美德	他们的	追逐	有	曾经	遇见	一个	更多的

['helpf(ə)l] [frend] [ðæn; ðən]['sɑːkrəˌtiːz] ,

helpful	friend	than	Socrates	,
有帮助	朋友	比	苏格拉底	,

但是，如果说任何以追求美德为己任的人，曾经遇到过比苏格拉底更有帮助的朋友的话，

[aɪ]['tendər] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][maɪ][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][æz; əz][ə; eɪ][moʊst]['enviəb(ə)l][mæn] .

I	tender	such	an	one	my	congratulations	as	a	most	enviable	man	.
我	投标	这样的	一个	一	我的	恭喜！	作为	一个	最多	令人羡慕	男人	.

我向这样一位令人羡慕的人致以最诚挚的祝贺。

['futnəuts] :
Footnotes :
脚注 :

脚注：

[wʌn] ([rɪ'tɜ:rn])
1 (return)
1 (返回)

1（返回）

[[ɔ:r] , " ['sɑ:krəˌti:z] - [dɪ'fens] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ]['daɪˌkæst; 'dɪkˌæst] .
[Or , " Socrates ' Defence before the Dicasts .
[或者 , " 苏格拉底 - 防御 前 这 迪卡斯 .

[或者，《苏格拉底在辩论中的辩护》。

" [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:rk] [si:] [groʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒi:] . " [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" For the title of the work see Grote , " H . G . " viii .
" 为了 这 标题 的 这 工作 看 格罗特 , " H . G . " 八 .

"关于该作品的标题，请参见 Grote，《HG》viii。

- ; ['ʃnaɪd] .
641 ; Schneid .
- ; 施耐德 .

641；施耐德。

[ˌeɪ 'piː] .
ap .
ap .

ap。

[el] . - [noʊt] { [proʊz] [tu:] - } , [ed] .
L . Dindorf's note { pros tous dikastas } , ed .
L . - 笔记 { 优点 我们 - } , 编辑 .

L. Dindorf 的笔记{pros tous dikastas}，编辑。

[ɑ:ks] . - , [ænd; ənd] - [oʊn] [noʊt] ; [el] . ['ʃmɪts] , " [ɑ:n][ðə; ðɪ][ə'pɑ:lədʒi][ʌv; əv]['sɑ:krəˌti:z] ,
Ox . 1862 , and Dindorf's own note ; L . Schmitz , " On the Apology of Socrates ,
牛 . - , 和 - 自己的 笔记 ; L . 施密茨 , " 在 这 道歉 的 苏格拉底 ,

牛津大学出版社 1862 年版，以及丁多夫本人的注释；L. 施密茨，《论苏格拉底的申辩》，

['kɑ:mənli] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə]['zenəfən; -fɔn] , "
commonly attributed to Xenophon , "
通常 归因于 到 色诺芬 , "

通常被认为是色诺芬的名言，"

" [klæs] . [mʌs] .
" Class . Mus .
" 班级 . 音乐 .

"古典音乐。"

" [vi:] . - ['fɒl] . ; [dʒi:] . - , " - . " ['vɑ:l] .
" v . 222 foll . ; G . Sauppe , " Praef . " vol .
" v . - 关注 . ; G . - , " - . " 卷 .

》第 222 卷；G. Sauppe，"Praef"卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[pi:] . - , [ed] . [stər] . ;
p . 117 , ed . ster . ;
p . - , 编辑 . 斯特 . ;

第 117 页，编辑。ster.；

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['hɑːrtmən] , " [æn; ən] . [zɛn] .
J . **J** . **Hartman** , " **An** . **Xen** .
J . J . 哈特曼 , " 一个 . 异星 .

JJ Hartman，"An. Xen.

" [piː] . -
" **p** . **111**
" p . -

第111页

['fɒl] . ;
foll . **;**
关注 . ;

后续;

[iː] . ['riktə] , " [zɛn] . [stʌd] .
E . **Richter** , **"** **Xen** . **Stud** .
E . 里希特 , " 异星 . 钉子 .

E. Richter，"Xen. Stud.

" [piː'piː] .
" **pp** .
" pp .

页。

- - - ; [em] . [skɑːns] , " ['pleɪtoʊs][ˌæpə'loʊdʒiə] . "]
61 **-** **96** **;** **M** . **Schanz** , **"** **Platos** **Apologia** . **"** **]**
- - - ; M . 沙恩茨 , " 柏拉图 辩解 . "]

61-96； M. Schanz，"柏拉图辩护"。]

[ˌtuː'tuː] ([rɪ'tɜːrn])
2 **(** **return** **)**
2 (返回)

2（返回）

[[ɔːr] ['pɑːsəbli] , " [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪbərət] [bɪ'heɪvjər] . "]
[**Or** **possibly** **,** **"** **his** **deliberate** **behaviour** **.** **"** **]**
[或者 可能 , " 他的 商榷 行为 . "]

[或者也可能是"他的蓄意行为"。]

[θriː] ([rɪ'tɜːrn])
3 **(** **return** **)**
3 (返回)

3（返回）

[[ɔːr] , " [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['hɪtɪŋ] [ɔːf] " ; " [dʌn] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə] . "]
[**Or** **,** **"** **have** **succeeded** **in** **hitting** **off** **"** **;** **"** **done** **full** **justice** **to** **.** **"** **]**
[或者 , " 有 成功了 在 击中 离开 " ; " 完毕 满的 正义 到 . "]

[或者，"一拍即合"；"完全公正地完成了"。]

[fɔːr] ([rɪ'tɜːrn])
4 **(** **return** **)**
4 (返回)

4（返回）

[[ɔːr] , " [ðə; ði] [mæg'nɪləkwəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] . "]
[**Or** **,** **"** **the** **magniloquence** **of** **the** **master** **.** **"** **]**
[或者 , " 这 豪雨 的 这 掌握 . "]

[或者，也可以说，"大师的雄辩"。]

[faɪv] ([rɪ'tɜːrn])
5 **(** **return** **)**
5 (返回)

5（返回）

[[ɔːr] , " [soʊ] [ðæt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [ˈlɔːfti] [spiːtʃ] [siːmz] [ˈræðər] [ˈfuːlhɑːrdi] . "]
[Or , " so that according to them his lofty speech seems rather foolhardy . "]
[或者 , " 所以 那 根据 到 他们 他的 高远 演讲 似乎 相当 蛮干 . "]

[或者说，“因此，在他们看来，他那高谈阔论显得相当愚蠢。”]

[sɪks] ([rɪˈtɜːrn])
6 (return)
6 (返回)

6（返回）

[[siː] " [mem] .
[See " Mem .
[看 " 内存 .

[参见“Mem.

" [ˌaɪ ˈviː] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
" IV . viii .
" 第四 . 八 .

“IV. viii.

[fɔːr][ˈfɒl] . , [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [ˈiːðər] [æn; ən] " - " [ɔːr][ə; eɪ] " [ˈretʃɔːf]
4 foll . , a passage of which this is either an " ebauchement " or a " rechauffe
4 关注 . , 一个 通道 的 哪个 这 是 任何一个 一个 " - " 或者 一个 " 加热
. "]
. "]
. "]

4 foll.，其中这段文字要么是“ebauchement”，要么是“rechauffe”。

[ˈsɛvən] ([rɪˈtɜːrn])
7 (return)
7 (返回)

7（返回）

[[ɔːr] , " [ðə; ði] [fɪˈlɒsəfərz] [kæst][ʌv; əv] [θɔːt] . "]
[Or , " the philosopher's cast of thought . "]
[或者 , " 这 哲学家的 投掷 的 想法 . "]

[或者说，“哲学家的思维方式”。]

[eɪt] ([rɪˈtɜːrn])
8 (return)
8 (返回)

8（返回）

[- .]
[Dikasteries .]
[- .]

[迪卡斯特里斯。]

[naɪn] ([rɪˈtɜːrn])
9 (return)
9 (返回)

9（返回）

[{ [tuː; tə][ˌdaɪˈmoʊniˌɑːn] } .]
[{ to daimonion } .]
[{ 到 恶魔 } .]

[{致恶魔}。]

- ([rɪˈtɜːrn])
10 (return)
- (返回)

10（返回）

[{ - } , [aɪ] . [iː] . [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .]
[{ edein } , i . e . at any moment .]
[{ - } , 我 . e . 在 任何 片刻 .]

[{edein}，即在任何时刻。]

- ([rɪ'tɜːrn])
11 (return)
- (返回)

11（返回）

[[fɔːr; fər] [ðə; ði] [freɪz] { - - - } , [,siː'ef] . " [mem] . " [iː] . [aɪ] . - .]
[For the phrase { iskhuros agamenos emauton } , cf . " Mem . " II . i . 19 .]
[为了 这 短语 { - - - } , cf . " 内存 . " 二 . 我 . - .]

[对于短语 {iskhuros agamenos emauton}，参见。“嗯。”二.我。 19.]

- ([rɪ'tɜːrn])
12 (return)
- (返回)

12（返回）

[[el] . ['dɪndɔːrf] [,siː'ef] .
**[L . Dindorf cf . **
[L . 丁多夫 cf .

[L. Dindorf 参见

['daɪoʊ] [kraɪs] .
Dio Chrys .
迪奥 克里斯 .

迪奥·克里斯

" [ɔːr] .
" Or .
" 或者 .

“或者。

" - , { - [gɑːr] ['ɔːtoʊ] [ɪn] - ['ænti] [men] - - - [keɪ] . [tiː] .
" 28 , { anagke gar auto en probainonti anti men kallistou aiskhrotero gignesthai k . t .
" - , { - 加尔 汽车 英文 - 反对 男人 - - - k . t .
[el] . }]
l . }]
我 . }]

“28，{anagke gar auto en probainonti anti men kallistou aiskhrotero gignesthai ktl}]

- ([rɪ'tɜːrn])
13 (return)
- (返回)

13（返回）

[{ - } .
[{ apoteleisthai } .
[{ - } .

[{apoteleisthai}。

[ɪn] " [mem] .
In " Mem .
在 " 内存 .

在“Mem.

" [ˌaɪ 'viː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" IV . viii .
" 第四 . 八 .

“IV. viii.

[eɪt] , { - } .]
8 , { epiteleisthai } .]
8 , { - } .]

8, {epiteleisthai}.]

- ([rɪ'tɜːrn])
14 (return)
- (返回)

14（返回）

[[ɔːr] , " [gɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['feɪvər] [vaʊtʃ'seɪfs] [æz; əz][maɪ] [prə'tektər] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] , "
[Or , " God of his good favour vouchsafes as my protector that I should , "
[或者 , " 上帝 的 他的 好的 偏爱 担保 作为 我的 保护者 那 我 应该 , "
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

[或者，“蒙神恩典，祂作为我的保护者，保佑我应该……”等等。

[fɔːr; fər] { - } [ˌsiː'ef] .
For { proxenei } cf .
为了 { - } cf .

对于 {proxenei} 参见。

" ['ænæb] . " ['vaɪ, 'viː] .
" Anab . " VI .
" 阿纳布 . " 六年级 .

“阿纳布。” VI.

[viː] . -
v . 14
v . -

第14卷

; [sɔf] .
; Soph .
; 索菲 .

；二年级

" [oʊ] . [siː] . " - , [ænd; ənd] " [oʊ] . [tiː] . " - ; [ænd; ənd][prɑːf] . - [noʊts] [æd][loʊk] .
" O . C . " 465 , and " O . T . " 1483 ; and Prof . Jebb's notes ad loc .
" 哦 . C . " - , 和 " 哦 . T . " - ; 和 教授 . - 笔记 广告 位置 .

“OC” 465 和 “OT” 1483；以及 Jebb 教授的注释。

" [ðə; ðiˌ]['gɑːdz]['kaɪndli]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][grænt][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [maɪ][laɪf] . "]
" the god's kindly offices grant to me that I should lose my life . "]
" 这 神的 亲切地 办公室 授予 到 我 那 我 应该 失去 我的 生活 . "]

“蒙神恩典，我得以舍弃生命。”

- ([rɪ'tɜːrn])
15 (return)
- (返回)

15（返回）

[[ˌsiː'ef] . [plæt] .
[Cf . Plat .
[cf . 平台 .

[参见 Plat.

" - . " - .]
" Phaed . " 66 .]
" - . " - .]

“Phaed.”66.]

- ([rɪ'tɜːrn])
16 (return)
- (返回)

16（返回）

[{ [tiː] [tuː] - - } .
[{ te tou logou episkepsei } .
[{ te 游览 - - } .

[{te tou logou episkepsei}。

[,siː'ef] . [plæt] .
Cf . Plat .
cf . 平台 .

参见 Plat.

" [rep] . " - [siː] .]
" Rep . " 456 C .]
" 代表 . " - C .]

"代表。" 456 C.]

- ([rɪ'tɜːrn])
17 (return)
- (返回)

17（返回）

[[ɔːr] , [ɪf] { ['ɛmɪn] } , [t'rænzl] .
[Or , if { emin } , transl .
[或者 , 如果 { 埃明 } , 翻译 .

[或者，如果 {emin}，翻译。

" [wiː; wi][ɔːl][wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] . "]
" we all were for thinking that the main thing was . "]
" 我们 全部 是 为了 思维 那 这 主要的 事物 曾是 . "]

"我们都认为最重要的是……"

- ([rɪ'tɜːrn])
18 (return)
- (返回)

18（返回）

[[ɔːr] ,
[Or ,
[或者 ,

[或者，

" [ðæt] [sɪŋk]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['kɑːnfluənt] [striːm] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ['hjuːmər] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [moʊst]
" that sink into which a confluent stream of evil humours discharge most
" 那 下沉 进入 哪个 一个 汇合 溪流 的 邪恶的 体液 释放 最多
[ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] ['geɪəti] [ʌv; əv][maɪnd] .
incompatible with gaiety of mind .
不相容 和 欢乐 的 头脑 .

"那汇聚了各种邪恶体液的深渊，这些体液与精神的愉悦极不相容。

" ['ʃnaɪd] . ['kəndʒ] .
" Schneid . conj .
" 施耐德 . 结合 .

"施奈德。结合。

{ - } [ˌɛs'siː] . { ['gɛrəs] } .]
{ eremon } sc . { geras } .]
{ - } 斯 . { 格拉斯 } .]

{eremon} sc. {geras}.]

- ([rɪˈtɜːrn])
19 (return)
- (返回)

19（返回）

[[ɔːr] , " [aɪ] [wɪl] [gɪv] [noʊ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə] [ðæt] . "]
[Or , " I will give no helping hand to that . "]
[或者 , " 我 将要 给 不 帮助 手 到 那 . "]

或者，“我不会为此出一份力。”

- ([rɪˈtɜːrn])
20 (return)
- (返回)

20（返回）

[[ˌsiːˈef] .
[Cf .
[cf .

[参见。

" [mem] .
" Mem .
" 内存 .

“Mem.

" [aɪ] . [aɪ] . [ˌtuːˈtuː] .]
" I . i . 2 .]
" 我 . 我 . 2 .]

“I. i. 2.]

- ([rɪˈtɜːrn])
21 (return)
- (返回)

21（返回）

[[ˌsiːˈef] . [plæt] .
[Cf . Plat .
[cf . 平台 .

[参见 Plat.

" ['eɪˌpɑːl] . " - .]
" Apol . " 19 .]
" 道歉 . " - .]

“Apol.”19.]

- ([rɪˈtɜːrn])
22 (return)
- (返回)

22（返回）

[[ˌsiːˈef] .
[Cf .
[cf .

[参见。

" ['ænæb] .
" Anab .
" 阿纳布 .

“Anab。

" [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [iː] . - ; - .
" III . ii . 11 ; Aristoph .
" 三、 . 二、 . - ; - .

“III. ii. 11；阿里斯托夫。

" [bɜːrdz] , " - .]
" Birds , " 720 .]
" 鸟类 , " - .]

“鸟类”，720。

- ([rɪ'tɜːrn])
23 (return)
- (返回)

23（返回）

[['delfi] .]
[Delphi .]
[德尔菲 .]

[德尔菲]

- ([rɪ'tɜːrn])
24 (return)
- (返回)

24（返回）

[[ɔːr] , " [ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [ðæt] [miːt] [juː 'es] .
[Or , " the objects that meet us .
[或者 , " 这 对象 那 见面 我们 .

[或者，“遇到我们的物体。

" [siː] [prɑːf] . [dʒɛb][æd] - .
" See Prof . Jebb ad Theophr .
" 看 教授 . 杰布 广告 - .

“参见 Jebb 教授和 Theophr。

" [tʃeɪtʃ] . " [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . [faɪv] .]
" Ch . " xxviii . 5 .]
" ch . " 二十八 . 5 .]

“第 28 章，第 5 节。”

- ([rɪ'tɜːrn])
25 (return)
- (返回)

25（返回）

[[el] . ['dɪndɔːrf][ˌsiː'ef] . ['æθɪn] .
[L . Dindorf cf . Athen .
[L . 丁多夫 cf . 雅典 .

[L. Dindorf 参见 Athen。

[viː] . - [iː] ; - [ˌeɪ 'piː] .
v . 218 E ; Hermesianax ap .
v . - E ; - ap .

v. 218 E；Hermesianax ap.

['æθɪn] .
Athen .
雅典 .

雅典。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
xiii .
十三 .

十三、

- [ə; eɪ] ; ['lɪbən] . ['vɑːl] .
599 A ; Liban . vol .
- 一个 ; 黎巴嫩 . 卷 .

599 A；黎巴嫩。卷。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [piːˈpiː] .
iii . pp .
三、 . pp .

iii. 页

- , - ; [plæt] .
34 , 35 ; Plat .
- , - ; 平台 .

34、35；Plat.

" ['eɪˌpɑːl] .
" Apol .
" 道歉 .

"Apol。

" - [ə; eɪ] ; [pɔːs] . [aɪ] . - .
" 21 A ; Paus . i . 22 .
" - 一个 ; 暂停 . 我 . - .

"21 A；Paus. i. 22。

[eɪt] ; [skɑːl] . [æd] - .
8 ; Schol . ad Aristoph .
8 ; 学校 . 广告 - .

8；Schol. ad Aristoph.

" [klaʊdz] , " - ; [groʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . - ['fɒl] .]
" Clouds , " 144 ; Grote , " H . G . " viii . 567 foll .]
" 云 , " - ; 格罗特 , " H . G . " 八 . - 关注 .]

"云"，144；格罗特，"HG"viii.567及后续页。]

- ([rɪˈtɜːrn])
26 (return)
- (返回)

26（返回）

[[siː] ['herəd] .
[See Herod .
[看 希律王 .

[参见希律王。

[aɪ] . - :
i . 65 :
我 . - :

i. 65:

{ - , [oʊ]
{ ekeis , o
{ - , o

{ekeis，o

- , [ɪˈmɑːn]['pɔːri] - ['niːɑːn] ,
Lukoorge , emon pori piona neon ,
- , 埃蒙 波里 - 氖 ,

Lukoorge，emon pori piona 霓虹灯，

['ziːni] ['faɪˌlɒs] [kaɪ]['pɑːsiːn] - - ['doʊˌmɑːt] - -
Zeni philos kai pasin ' Olumpia domat ' ekhousi
泽尼 哲学家 凯 帕辛 - - 域 - -

Zeni philos kai pasin 'Olumpia domat' ekhousi

- [iː][ˌes 'iː] ['θiːən] - [iː] - .
dizo e se theon manteusomai e anthropon .
- e 塞 席恩 - e - .

dizo e se theon manteusomai e anthropon。

[ɔːl] - ['iːtiː][kaɪ]['mælən] ['θiːən] - , [oʊ] - . }
all ' eti kai mallon theon elpomai , o Lukoorge . }
全部 - 等 凯 马隆 席恩 - , o - . }

all' eti kai mallon theon elpomai, o Lukoorge.}

[,siː'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[plʌt] .
Plut .
普鲁特 .

普鲁士

" [ˌɛl'waɪ'siː] .
" Lyc .
" 莱克 .

"Lyc.

" [faɪv] ([klʌf; klaʊ] , [aɪ] . -) .]
" 5 (Clough , i . 89) .]
" 5 (克拉夫 , 我 . -) .]

"5（克拉夫，i. 89）。]

- ([rɪ'tɜːrn])
27 (return)
- (返回)

27（返回）

[[ɔːr] , " [geɪv] ['dʒʌdʒmənt] [bɪ'fɔːrhænd] [ðæt] [aɪ][fɑːr] [ɪk'sɛld] . "]
[Or , " gave judgment beforehand that I far excelled . "]
[或者 , " 给予 判断 预先 那 我 远的 表现出色 . "]

[或者，"预先判断我远胜于他人。"]

- ([rɪ'tɜːrn])
28 (return)
- (返回)

28（返回）

[[lɪt] . " [huːm] [duː][juː; jʊ] [noʊ] , " [ænd; ənd][soʊ] [θruː'aʊt] .]
[Lit . " whom do you know , " and so throughout .]
[点燃 . " 谁 做 你 知道 , " 和 所以 自始至终 .]

[字面意思是"你认识谁"，全文如此。]

- ([rɪ'tɜːrn])
29 (return)
- (返回)

29（返回）

[[,siː'ef] . [plæt] .
[Cf . Plat .
[cf . 平台 .

[参见 Plat.

" - .
" Phaed .
" - .

"Phaed。

" - [siː] .]
" 66 C .]
" - C .]

"66 C."

- ([rɪ'tɜːrn])
30 (return)
- (返回)

30（返回）

[[ɔːr] , " [soʊ] [ə'tempər] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] .
[Or , " so attempered and adjusted .
[或者 , " 所以 缓和的 和 调整 .

[或者，“如此温和而调整。

" [ðə; ði] [freɪz] ['seivəz] [ʌv; əv] " ['sɪnɪk] .
" The phrase savours of " cynic .
" 这 短语 味道 的 " 犬儒 .

这句话带有“愤世嫉俗”的意味。

" ['θiːəri] .]
" theory .]
" 理论 .]

“理论。]

- ([rɪ'tɜːrn])
31 (return)
- (返回)

31（返回）

[[ɔːr] , " ['prez(ə)nt][noʊ][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] " ; [lɪt] .
[Or , " present no temptation to him " ; lit .
[或者 , " 展示 不 诱惑 到 他 " ; 点燃 .

[或者，“不要给他任何诱惑”；字面意思是：

" [ðæt] [hiː; hi][stændz][ɪn][noʊ] ['fɜːrðər] [niːd] [ʌv; əv] [wʌt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] . "]
" that he stands in no further need of what belongs to his neighbours . "]
" 那 他 站立 在 不 更远 需要 的 什么 属于 到 他的 邻居 . "]

“他不再需要邻居的任何财产。”

- ([rɪ'tɜːrn])
32 (return)
- (返回)

32（返回）

[{ [tɑː] [lɛgɪmɛnə] } , " [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] . "]
[{ ta legomena } , " the meaning of words and the force of argument . "]
[{ ta 豆科植物 } , " 这 意义 的 字 和 这 力量 的 争论 . "]

[{ta legomena}，意为“词语的意义和论证的力量”。]

- ([rɪ'tɜːrn])
33 (return)
- (返回)

33（返回）

[{ ['ɛk, 'iː'keɪ]['pæntən] } .
[{ ek panton } .
[{ ek 潘顿 } .

[{ek panton}。

[,siː'ef] . [θʌk] .
Cf . Thuc .
cf . thuc .

参见修昔底德。

[aɪ] . - , { [ɑːspɔ˞] [kaɪ] [ɪn] - ['ɛk, 'iː'keɪ]['pæntən] - ([ɔɪ] -) } ,
i . 120 , { osper kai en allois ek panton protimontai (oi egemones) } ,
我 . - , { 奥斯珀 凯 英文 - ek 潘顿 - (oi -) } ,

我。 120、{osper kai en allois ek panton protimontai (oi egemones)}，

" [æz; əz] [ðeɪ] (['lidər]) [ɑːr; ər][fɜːrst][ɪn] ['ɑːnər] ,
" as they (leaders) are first in honour ,
" 作为 他们 (领导人) 是 第一的 在 荣誉 ,

“因为他们（领导人）在荣誉上是第一位的，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['duːtiz] " (['dʒauit]) .]
they should be first in the fulfilment of their duties " (Jowett) .]
他们 应该 是 第一的 在 这 履行 的 他们的 职责 " (乔维特) .]

他们应该首先履行自己的职责”（乔维特）。

- ([rɪ'tɜːrn])
34 (return)
- (返回)

34（返回）

[[ðə; ði] ['kɔmən,teɪtəz] [kwoʊt] [lɪ'beɪniəs] , " ['eɪ,pɑːl] . " ['vɑːl] .
[The commentators quote Libanius , " Apol . " vol .
[这 评论员 引用 利巴尼乌斯 , " 道歉 . " 卷 .

[评论员引用 Libanius，“Apol”。卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - , { [kaɪ]['diːə]['tuːtoʊ] - [men] - [oʊ] - , - [diː] - [keɪ]
p . 39 , { kai dia touto ekalei men Eurulokhos o Kharistios , ekalei de Skopas k
p . - , { 凯 迪亚 托托 - 男人 - o - , - 德 - k
- ,
Kranonios ,
- ,

p。 39、{kai dia touto ekalei men Eurulokhos o Kharistios, ekalei de Skopas k Kranonios,

- - - , - } .
oukh ekista lontes , upiskhnoumenoi } .
- - - , - } .

oukh ekista lontes, upiskhnoumenoi}。

[ˌsiː'ef] . [daɪəg] .
Cf . Diog .
cf . 迪奥格 .

参见 Diog.

- . [iː] .
Laert . ii .
- . 二、 .

拉尔特。二、

- , { - - ['ɔːtoʊ] - , [ɪn] - [ˌeɪ 'piː] - ['ɔtən] - , - - } .
31 , { Kharmidou oiketas auto didontos , in ' ap ' auton prosodeuoito , oukh eileto } .
- , { - - 汽车 - , 在 - ap - 自动 - , - - } .

31、{Kharmidou oiketas auto didontos, in' ap' auton prosodeuoito, oukh eileto}。

[ˌsiː'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ˌaɪ 'diː] . - , - .]
id . 65 , 74 .]
ID . - , - .]

编号 65、74。

- ([rɪ'tɜːrn])
35 (return)
- (返回)

35（返回）

[[siː] " [hel] .
[See " Hell .
[看 " 地狱 .

[参见"地狱"。

" [iː] . [iː] . - .]
" II . ii . 10 .]
" 二 . 二、 . - .]

"II. ii. 10.]

- ([rɪ'tɜːrn])
36 (return)
- (返回)

36（返回）

[{ - - } .
[{ oikteirein eautous } .
[{ - - } .

[{oikteirein eautous}。

[siː] [el] . - .
See L . Dind .
看 L . - .

参见 L. Dind。

[æd][loʊk] .
ad loc .
广告 位置 .

广告位置。

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnsɪdənt][ɪn][pɔɪnt] [siː] " [mem] .
For an incident in point see " Mem .
为了 一个 事件 在 观点 看 " 内存 .

有关此事件，请参阅"Mem.

" [iː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .]
" II . vii .]
" 二 . 七 .]

"II. vii.]

- ([rɪ'tɜːrn])
37 (return)
- (返回)

37（返回）

[[plæt] .
[Plat .
[平台 .

[Plat.

" [rep] . " [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - [diː] , " [rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv]['ætɪk] [kən'fekʃəneri] . "]
" Rep . " iii . 404 D , " refinements of Attic confectionery . "]
" 代表 . " 三、 . - D , " 改进 的 阁楼 糖果 . "]

"Rep." iii. 404 D，"阿提卡糖果的改良。"]

- ([rɪ'tɜːrn])
38 (return)
- (返回)

38（返回）

[{ ['ɛk, 'i:'keɪ][ti:ˌi:'ɛs] - } , ['pɑ:səbli] " [baɪ][ə; eɪ] ['helθi] ['æpɪtaɪt] .
[{ ek tes psukhes } , possibly " by a healthy appetite .
[{ ek 测试 - } , 可能 " 经过 一个 健康 食欲 .

[{ek tes psukhes}，可能"通过健康的食欲。

" [ˌsi:'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

" ['sɪmp] . " [ˌaɪ 'vi:] . - .
" Symp . " iv . 41 .
" 症状 . " 四 . - .

"Symp。" iv.41。

[ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənt] " [eks] [ɔ:r] - .
The same sentiment " ex ore Antisthenis .
这 相同的 情绪 " 前任 矿石 - .

同样的情绪"ex ore Antisthenis"。

" [si:] ['dʒoʊəl] , [ɑ:p] .
" See Joel , op .
" 看 乔尔 , 操作 .

"参见 Joel，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[aɪ] . - ; [skɑ:ns] , [plæt] .
i . 382 ; Schanz , Plat .
我 . - ; 沙恩茨 , 平台 .

i. 382；Schanz，Plat.

" ['eɪˌpɑ:l] .
" Apol .
" 道歉 .

"Apol。

" [pi:] . - , [es] . - .]
" p . 88 , S . 26 .]
" p . - , S . - .]

"第 88 页，第 26 行。]

- ([rɪ'tɜ:rn])
39 (return)
- (返回)

39（返回）

[[ˌsi:'ef] .
[Cf .
[cf .

[参见。

" [mem] . " [aɪ] . [i:] . - .]
" Mem . " I . ii . 49 .]
" 内存 . " 我 . 二、 . - .]

"Mem." I. ii. 49.]

- ([rɪ'tɜ:rn])
44 (return)
- (返回)

44（返回）

[{ - ['ɔtən] [['ɔtoʊz] (?)] } , [aɪ] . [iː] . " [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - . "]
[{ eipein auton [autos (?)] } , i . e . " according to Hermiogenes . "]
[{ - 自动 [汽车 (?)] } , 我 . e . " 根据 到 - . "]

{eipein auton [autos(?)]}，即"根据 Hermiogenes 的说法。"]

- ([rɪˈtɜːrn])
45 (return)
- (返回)

45（返回）

[[ɔːr] ,
[Or ,
[或者 ,

[或者，

" [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['hevi] [loʊd][ɑːn][ðer; ðər][maɪndz][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
" must have a heavy load on their minds in the consciousness of their
" 必须 有 一个 重的 加载 在 他们的 思想 在 这 意识 的 他们的
[ɪmˈpaɪəti][ænd; ənd][ɪnˈdʒʌstɪs] . "]
impiety and injustice . "]
不敬神 和 不公正 . "]

"他们一定因为自己的不敬和不义而感到内心充满愧疚。"

- ([rɪˈtɜːrn])
40 (return)
- (返回)

40（返回）

[{ - } , [el] . [ænd; ənd][es] . [ˌsiːˈef] [θʌk] .
[{ sunagoreuein } , L . and S . cf Thuc .
[{ - } , L . 和 S . cf thuc .

[{sunagoreuein}，L. 和 S. cf Thuc。

['vaɪ, 'viː] .
vi .
六 .

六、

[sɪks] , " [ˌpɑːtiˈzænz] , " [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
6 , " partisans , " viii .
6 , " 党派人士 , " 八 .

6，"党派人士"，viii。

- , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] " (['dʒauit]) .]
84 , " pleaded the case of " (Jowett) .]
- , " 恳求 这 案件 的 " (乔维特) .]

84，"陈述了案件"(乔维特)。

- ([rɪˈtɜːrn])
41 (return)
- (返回)

41（返回）

[[ɔːr] , " [leɪd][ðə; ði] ['gretɪst] [stres] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] ['gɪlti] [ʌv; əv][ɪmˈpaɪəti] " ;
[Or , " laid the greatest stress of not being guilty of impiety " ;
[或者 , " 铺设 这 最 压力 的 不是 存在 有罪的 的 不敬神 " ;

[或者，"最强调的是不犯不敬神之罪"；

" [ə'tætʃt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] ['gɪlti] [ʌv; əv]
" attached the greatest importance to the fact that he was never guilty of
" 随附的 这 最 重要性 到 这 事实 那 他 曾是 绝不 有罪的 的
[ɪm'paɪəti] . "]
impiety . "]
不敬神 . "]

“他最重视的是自己从未犯过任何不敬神之罪。”

- ([rɪ'tɜːrn])
42 (return)
- (返回)

42（返回）

[{ - } .
[{ upotimasthai } .
[{ - } .

[{upotimasthai}。

[siː] [el] . - .
See L . Dind .
看 L . - .

参见 L. Dind。

[ˌsiː'ef] . [ˌsiːˌaɪ'siː] .
cf . Cic .
cf . cic .

参见西塞罗。

" ['ɔːræt] .
" Orat .
" 或 .

“Orat。

" [aɪ] . - ; [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [wɜːrd][ɪz] { - } .
" i . 54 ; the technical word is { antitimasthai } .
" 我 . - ; 这 技术的 单词 是 { - } .

“i. 54；技术术语是{antitimasthai}。

[ˌsiː'ef] . [plæt] .
Cf . Plat .
cf . 平台 .

参见 Plat.

" ['eɪˌpɑːl] .
" Apol .
" 道歉 .

“Apol。

" - [diː] ; [daɪəg] .
" 36 D ; Diog .
" - D ; 迪奥格 .

“36 D；Diog。

- . [iː] . - .
Laert . ii . 41 .
- . 二、 . - .

Laert. ii.41。

[ðiːz] [ə'θɔːrətiz] [tel] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] .
These authorities tell a different story .
这些 当局 告诉 一个 不同的 故事 .

这些官方人士的说法却截然不同。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] ['stɔːriz] , [ɪf] [truː] , [æz; əz][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ?]
Why should these stories , if true , as no doubt they were , be omitted ?]
为什么 应该 这些 故事 , 如果 真的 , 作为 不 怀疑 他们 是 , 是 省略 ?]

如果这些故事属实（毫无疑问它们属实），为什么要将它们删除呢?

- ([rɪ'tɜːrn])
43 (return)
- (返回)

43（返回）

[[ˌsiː'ef] . [plæt] .
[Cf . Plat .
[cf . 平台 .

[参见 Plat.

" [krɪt] .
" Crit .
" 批评 .

"批判。

" - [biː] .]
" 44 B .]
" - B .]

"44 B.]

- ([rɪ'tɜːrn])
46 (return)
- (返回)

46（返回）

[[ˌsiː'ef] .
[Cf .
[cf .

[参见。

" [mem] . " [aɪ] . [iː] . - .]
" Mem . " I . ii . 62 .]
" 内存 . " 我 . 二、 . - .]

"Mem." I. ii. 62.]

- ([rɪ'tɜːrn])
47 (return)
- (返回)

47（返回）

[[siː] [plæt] .
[See Plat .
[看 平台 .

[参见图版。

" [rep] . " [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - [ə; eɪ] .]
" Rep . " iii . 413 A .]
" 代表 . " 三、 . - 一个 .]

"Rep." iii. 413 A.]

- ([rɪ'tɜːrn])
48 (return)
- (返回)

48（返回）

[[ˌsiː'ef] .
[Cf .
[cf .

[参见。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

道歉(The Apology)
第2/2页

" [mem] .
" Mem .
" 内存 .

“Mem.

" [ˌaɪ ˈviː] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
" IV . viii .
" 第四 . 八 .

“IV. viii.

[naɪn] , - ; [ˌaɪ ˈbiː] .
9 , 10 ; ib .
9 , - ; ib .

9、10；同上。

[ˌaɪ ˈviː] . [iː] . [θriː] .
IV . ii . 3 .
第四 . 二、 . 3 .

IV. ii.3.

[siː] [plæt] .
See Plat .
看 平台 .

参见平面图。

" [rep] . " [viː] . - [diː] , { - [tiː] - [ˈɔtən] } ; [ænd; ənd] " [ˈhʌntɪŋ] , " [aɪ] . - .
" Rep . " v . 476 D , { exomen ti paramutheisthai auton } ; and " Hunting , " i . 11 .
" 代表 . " v . - D , { - ti - 自动 } ; 和 " 打猎 , " 我 . - .

“Rep.” v. 476 D, {exomen ti paramutheisthai auton}; 和“Hunting”，i. 11。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˌpæləˈmiːdiːz] [ɪz] [toʊld] [baɪ] [ˈɔvid] , " [met] .
The story of Palamedes is told by Ovid , " Met .
这 故事 的 帕拉墨得斯 是 讲述 经过 奥维德 , " 梅特 .

奥维德在《变形记》中讲述了帕拉墨得斯的故事。

" [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . [faɪv] .]
" xiii . 5 .]
" 十三 . 5 .]

“十三、5.]

- ([rɪˈtɜːrn])
49 (return)
- (返回)

49（返回）

[[ˌsiːˈef] . [plæt] .
[Cf . Plat .
[cf . 平台 .

[参见 Plat.

" [ˈeɪˌpɑːl] .
" Apol .
" 道歉 .

“Apol。

" - [diː] , { - ['em] - - [ˌoʊ 'es] - [tuː] [niːəs] [kaɪ] -
" 25 D , { poteron eme eisageis deuro os diaphtheironta tous neous kai poneroterous
" - D , { - 主题 - - 操作系统 - 我们 纽斯 凯 -
- - [iː] - } .]
poiounta ekonta e akonta } .]
- - e - } .]

“25 D，{poteron eme eisageis deuro os diaphtheironta tous neous kai poneroterous poiounta ekonta e akonta}。]

- ([rɪ'tɜːrn])
50 (return)
- (返回)

50（返回）

[{ - } .
[{ omologoumenos } .
[{ - } .

[{omologoumenos}。

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][el] . - . [ˌsiː'ef] . [daɪəg] .
For the use of the word L . Dind . cf . Diog .
为了 这 使用 的 这 单词 L . - . cf . 迪奥格 .

关于 L. Dind. 一词的用法，参见 Diog.

- . [ˌviːˌaɪ'aɪ] . - ,
Laert . vii . 87 ,
- . 七 . - ,

Laert. 第七卷，第87页

{ - ['proʊˌtɑːs][oʊ]['ziːnən] [ɪn] [tuː; tə] ['piri] - - ['telɔs] - [tuː; tə] -
{ dioper protos o Zenon en to peri anthropou phuseos telos eipe to omologoumenos
{ - 原型 o 泽农 英文 到 佩里 - - 目的 - 到 -
[tiː] - [zen] } (['sɪsəroʊz] " ['neɪtjʊəri] - ['viːvəˌreɪ] ,
te phusei zen } (Cicero's " naturae convenienter vivere ,
te - 禅 } (西塞罗的 " 自然 - 生活 ,

{dioper protos o Zenon en to peri anthropou phuseos telos eipe to omologoumenos te phusei zen}（西塞罗的“naturae convenienter vivere”）方便者生活，

" [el] . [ænd; ənd][es] .) , [ˌwer'æz] [ðə; ði]['regjələr]['ætɪk][juːz][ɪz] ['dɪfrənt] .
" L . and S .) , whereas the regular Attic use is different .
" L . 和 S .) , 然而 这 常规的 阁楼 使用 是 不同的 .

“L. 和 S.”，而阁楼的常规用法则不同。

[ˌsiː'ef] .
Cf .
cf .

参见。

" [iːk] .
" Oec .
" 欧亚经济委员会 .

“Oec.

" [aɪ] . - , { [kaɪ] - [ʒei][oʊ]['loʊgoʊz]['ɛmɪn] - } = " - ['reɪʃiˌoʊniː] . "
" i . 11 , { kai omologoumenos ge o logos emin khorei } = " consentanea ratione . "
" 我 . - , { 凯 - ge o 标志 埃明 - } = " - 配给 . "

“i. 11，{kai omologoumenos ge o logos emin khorei} =“同意合理性。”

" ['aʊər; ɑːr]['ɑːrgjumənt][rʌnz][ɑːn][ɔːl] - [fɔːz] .
" Our argument runs on all - fours .
" 我们的 争论 跑步 在 全部 - 四 .

“我们的论点是四肢着地的。”

" [plæt] .
" Plat .
" 平台 .

“铂金。

" ['sɪmp] . " - [biː] , { [tuː; tə] - - - [tiː][kaɪ] - ['ɛsti] } , " [ʌt]
" Symp . " 186 B , { to - - - te 凯 - esti } , " ut
" 症状 . " - B , { 到 - - - te 凯 - esti } , " ut
[ɪn'tɜːr]['ɑːmniːz] - . "]
inter omnes convenit . "]
间 所有人 - . "]

“症状。” 186 B，{to nasoun omologoumenos eteron te kai anomoion esti}，“ut inter omnes convenit。”]

- ([rɪ'tɜːrn])
51 (return)
- (返回)

51（返回）

[" [waɪ] [prɪ'saɪsli] [naʊ] ? "]
[" Why precisely now ? "]
[" 为什么 恰恰 现在 ? "]

“为什么偏偏是现在？”

- ([rɪ'tɜːrn])
52 (return)
- (返回)

52（返回）

[[ˌsiː'ef] .
[Cf .
[cf .

[参见。

" [mem] .
" Mem .
" 内存 .

“Mem.

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - ; [plʌt] .
" III . xi . 17 ; Plut .
" 三、 . 十一 . - ; 普鲁特 .

“III. xi. 17；普鲁塔克。

" ['keɪtoʊ][mɪn] .
" Cato min .
" 卡托 最小 .

“卡托分钟。

" - ([klʌf; klaʊ] , [ˌaɪ 'viː] . -) .
" 46 (Clough , iv . 417) .
" - (克拉夫 , 四 . -) .

“46（克拉夫，iv. 417）。

[siː] - , " [proʊz] . [zɛn] .
See Cobet , " Pros . Xen .
看 - , " 优点 . 异星 .

参见 Cobet，“Pros. Xen.

" [es] . [en] . ; [ˌsiː'ef] . [plæt] .
" s . n . ; cf . Plat .
" s . n . ; cf . 平台 .

“sn；参见 Plat。

" ['sɪmp] . " - ; " - . " - [ə; eɪ] , - [diː] ; ['iːliən] , " [viː] . [eɪtʃ] . " [aɪ] . - ; - .
" **Symp** . " **173** ; " **Phaed** . " **54** **A** , **117** **D** ; **Aelian** , " **V** . **H** . " **i** . **16** ; **Heges** .
" 症状 . " - ; " - . " - 一个 , - D ; 艾利安 , " V . H . " 我 . - ; - .

“Symp.” 173；“Phaed.” 54 A, 117 D；Aelian，“VH” i. 16；Heges。

" ['dɛlf] .
" **Delph** .
" 德尔夫 .

“德尔夫。

" [ˌeɪ 'piː] . ['æθɪn] .
" **ap** . **Athen** .
" ap . 雅典 .

“ap.雅典。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - .]
xi . **507** . **]**
十一 . - .]

xi. 507.]

- ([rɪ'tɜːrn])
53 **(** **return** **)**
- (返回)

53（返回）

[[daɪəg] .
[**Diog** .
[迪奥格 .

[Diog.

- . [iː] .
Laert . **ii** .
- . 二、 .

拉尔特。二、

[faɪv] . - , [əs'kraibz] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [tuː; tə] [zæn'tɪpi] , [ænd; ənd] [soʊ] [væl] .
5 . **35** , **ascribes** **the** **remark** **to** **Xanthippe** , **and** **so** **Val** .
5 . - , 归因 这 评论 到 桑西佩 , 和 所以 瓦尔 .

5.35 将这句话归于 Xanthippe，Val 也是如此。

[mæks] . ['sɛvən] . [ˌtuː'tuː] , [eks'ti] . [wʌn] .]
Max . **7** . **2** , **Ext** . **1** . **]**
最大限度 . 7 . 2 , 外部 . 1 .]

最大值 7.2，扩展 1。]

- ([rɪ'tɜːrn])
54 **(** **return** **)**
- (返回)

54（返回）

[[siː] [plæt] .
[**See** **Plat** .
[看 平台 .

[参见图版。

" - .
" **Phaed** .
" - .

“Phaed。

" - [biː] ,
" **89** **B** ,
" - B ,

89 B，

[wer] [ə; eɪ]['sɪmələr]['ækʃ(ə)n][ɪz] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə]['sɑ:krə,ti:z][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['fi:doʊ] ([hɪz; ɪz]
where a similar action is attributed to Socrates in the case of Phaedo (his
在哪里 一个 相似的 行动 是 归因于 到 苏格拉底 在 这 案件 的 斐多 (他的
[bɪ'lʌvɪd] [dɪ'saɪp(ə)l]) .
beloved disciple) .
心爱 弟子) .

在苏格拉底对待他心爱的弟子斐多的事件中，也发生了类似的行为。

" [hi:; hi] [stroʊkt] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [her] [ə'pɑ:n][maɪ] [nek] — [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
" He stroked my head and pressed the hair upon my neck — he had a
" 他 抚摸 我的 头 和 按下 这 头发 之上 我的 脖子 — 他 有 一个
[wei] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [er] ;
way of playing with my air ;
方式 的 玩耍 和 我的 空气 ;

“他抚摸我的头，把头发按在我的脖子上——他有办法玩弄我的呼吸；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] : - [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , ['fi:doʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ði:z] [fer] ['lɑ:ks] [ʌv; əv]
and then he said : ' To - morrow , Phaedo , I suppose that these fair locks of
和 然后 他 说 : - 到 - 明天 , 斐多 , 我 认为 那 这些 公平的 锁 的
[jɔ:rz] [wɪl] [bi:; bi] ['sɛvɚd] . - "]
yours will be severed . ' "]
你的 将要 是 切断 . - "]

然后他说：“费多，我想明天你这美丽的秀发就要被剪掉了。”

- ([rɪ'tɜ:rn])
55 (return)
- (返回)

55（返回）

[[sʌn] [ʌv; əv] [æn'θimɪən] .
[Son of Anthemion .
[儿子 的 颂歌 .

[安提米翁之子。

[si:] [plæt] .
See Plat .
看 平台 .

参见平面图。

" [men] .
" Men .
" 男人 .

男人。

" - [bi:] , { - [gaʊn] ['ɔtən] [ei 'pi:] [tɑ:] - - } , [plʌt] .
" 90 B , { airountai goun auton epi tas megistas arkhas } , Plut .
" - B , { - 贡 自动 表 塔斯 - - } , 普鲁特 .

“90 B，{airountai goun auton epi tas megistas arkhas}，Plut。

" [ˌeɪˌɛl'si:] . " [fɔ:r] ; [ˌaɪ 'di:] . " - . " - ; - .
" Alc . " 4 ; id . " Coriol . " 14 ; Aristot .
" 酒精 . " 4 ; ID . " - . " - ; - .

“阿尔克。”4； ID。“科里奥尔。”14；亚里士多德。

" [ˌeɪ ti: 'eɪtʃ] .
" Ath .
" 雅典 .

“Ath。

[pɑ:l] .
Pol .
政治 .

波兰语

" - , - , [ˌɑːr ˈiː] { [tuː; tə] - } ; - , - .
" 27 , 25 , re { to dekazein } ; 34 , 23 .
" - , - , 关于 { 到 - } ; - , - .

"27, 25, re {至dekazein}; 34, 23.

[ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['ɑːləgɑːrk] ; [ˌsiː'ef] . [zɛn] .
A moderate oligarch ; cf . Xen .
一个 缓和 寡头 ; cf . 异星 .

温和的寡头；参见 Xen。

" [hel] .
" Hell .
" 地狱 .

"地狱。

" [iː] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - , - ; [skɑːl] .
" II . iii . 42 , 44 ; Schol .
" 二 . 三、 . - , - ; 学校 .

"II. iii. 42, 44; Schol.

[ˌsiː oʊ 'diː] .
Cod .
鳕鱼 .

鳕鱼

- [æd][plæt] .
Clarkiani ad Plat .
- 广告 平台 .

Clarkiani ad Plat。

" ['eɪˌpɑːl] .
" Apol .
" 道歉 .

"Apol。

" - [biː][ˌeɪ 'piː] .
" 18 B ap .
" - B ap .

"18 B ap。

[el] . - .
L . Dind .
L . - .

L. Dind。

[æd][loʊk] . ; [ˌsiː'ef] . ['daɪɑːd] .
ad loc . ; cf . Diod .
广告 位置 . ; cf . 二极管 .

ad loc.；参见 Diod.

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .]
xiii . 64 .]
十三 . - .]

xiii.64.]

- ([rɪ'tɜːrn])
56 (return)
- (返回)

56（返回）

[[ˌsiː'ef] . [plæt] .
[Cf . Plat .
[cf . 平台 .

[参见 Plat.

" ['eɪˌpɑːl] .
" Apol .
" 道歉 .

“Apol。

" - [iː] .]
" 23 E .]
" - E .]

“23 E.”

- ([rɪ'tɜːrn])
57 (return)
- (返回)

57（返回）

[[iː] . [dʒiː] . [pə'trəuklәs]['daɪɪŋ] [pri'dikts] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['hektər] [huː] [hæd; həd][sleɪn][hɪm; ɪm] , " [ɪl]
[e . g . Patroclus dying predicts the death of Hector who had slain him , " Il
[e . 克 . 帕特罗克罗斯 垂死 预测 这 死亡 的 赫克托 WHO 有 被杀 他 , " il
.
:
.

[例如，帕特罗克罗斯之死预示着杀死他的赫克托耳之死，《伊利亚特》

" [ˌɛks'viː'aɪ] .
" xvi .
" 十六 .

十六。

- ['fɒl] . ; [ænd; ənd]['hektər] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'kɪliːz] , " [ɪl] .
851 foll . ; and Hector that of Achilles , " Il .
- 关注 . ; 和 赫克托 那 的 阿喀琉斯 , " il .

851 foll.；以及阿喀琉斯的赫克托耳，“Il.

" [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
" xxii .
" 二十二 .

“二十二.

- ['fɒl] .
358 foll .
- 关注 .

358 foll。

[ˌsiː'ef] . [ˌsiːˌaɪ'siː] . " [diː][dɪv] . " [wʌn] , - .
Cf . Cic . " de Div . " 1 , 30 .
cf . cic . " 德 div . " 1 , - .

参见西塞罗《论神性》1, 30。

['pleɪtoʊ] , " ['eɪˌpɑːl] .
Plato , " Apol .
柏拉图 , " 道歉 .

柏拉图，《辩护书》

" - [siː] , ['meɪkɪŋ] ['sɑːkrəˌtiːz] [ðʌs] [ə'dres] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒɪz] : { [tuː; tə][diː][diː]['metə]['tuːtoʊ] -
" 39 C , making Socrates thus address his judges : { to de de meta touto epithumo
" - C , 制作 苏格拉底 因此 地址 他的 法官 : { 到 德 德 元 托托 -
- - ,
umin khresmodesai ,
- - ,

“39 C，使得苏格拉底这样对他的法官们说话：{to de de meta touto epithumo umin khresmodesai,

[oʊ] - [muː] - [kaɪ][gɑːr]['eɪmi][ei'dei] - , [ɪn][oʊ]['meɪlɪst] - [ænθrəpɔɪ]
o katapsephisamenoi mou' kai gar eimi ede entautha, en o malist' anthropoi
o - 穆 - 凯 加尔 艾米 埃德 - , 英文 o 恶意 - 人类
- , [ˌoʊ'tæn] - - } .
khresmodousin, otan mellosin apothaneisthai}.
- , 奥坦 - - } .

o katapsephisamenoi mou' kai gar eimi ede entautha, en o malist' anthropoi khresmodousin, otan mellosin apothaneisthai}。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [oʊ][men] [huː] [hæv; həv] [kən'demd] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wʊd] [feɪn] ['prɑːfəsaɪ] [tuː; tə][juː; jʊ]
" And now , O men who have condemned me , I would fain prophesy to you
" 和 现在 , 哦 男人 WHO 有 谴责 我 , 我 会 欣然 预言 到 你
,
,
,

"如今，你们这些定我罪的人啊，我却想对你们预言，

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə][daɪ] ,
for I am about to die ,
为了 我 是 关于 到 死 ,

因为我即将死去，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['aʊər][æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl][men][ɑːr; ər]['gɪftɪd][wɪð; wɪθ] [prə'fetɪk] ['paʊər] " (
and that is the hour at which all men are gifted with prophetic power " (
和 那 是 这 小时 在 哪个 全部 男人 是 天才 和 预言 力量 " (
['dʒauit]) .]
Jowett) .]
乔维特) .]

"那时，所有人都会被赋予预言的能力"(乔维特)。

- ([rɪ'tɜːrn])
58 (return)
- (返回)

58（返回）

[[lɪt] .
[Lit .
[点燃 .

[字面意思

" [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] " ; " ['haɪli] ['feɪvərd] . "]
" dear to the gods " ; " highly favoured . "]
" 亲爱的 到 这 神 " ; " 高度 受青睐 . "]

"受神眷顾的"；"备受恩宠的"。

- ([rɪ'tɜːrn])
59 (return)
- (返回)

59（返回）

[[ˌsiː'ef] . [hoʊm; hɑːm] .
[Cf . Hom .
[cf . 人类 .

[参见同源性。

" [ˌoʊ 'diː] . " [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - , { - [men] - - - - } .]
" Od . " xii . 341 , { pantes men stugeroi thanatoi deiloisi brotoisin } .]
" 奇数 . " 十二 . - , { - 男人 - - - - } .]

"哦。"十二.第 341 章

- ([rɪ'tɜːrn])
60 (return)
- (返回)

60（返回）

[{ - } , [aɪ] . [iː] . " [hiː; hi] [feɪst] [deθ] ['boʊldli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] ['laɪfs]
[{ prosantes } , i . e . " he faced death boldly as he had encountered life's
[{ - } , 我 . e . " 他 面对 死亡 大胆地 作为 他 有 遭遇 生活的
['blesɪŋz] ['blændli] . "
blessings blandly . "
祝福 平淡地 . "

[{prosantes}，即"他坦然面对死亡，就像他平静地面对生活中的祝福一样。"

" [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [noʊ]['stoʊɪk][tuː; tə] [rɪ'pjuːdieɪt] ['laɪfs] ['blesɪŋz] , [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ]
" As he had been no stoic to repudiate life's blessings , so he was no
" 作为 他 有 到过 不 斯多葛派 到 否认 生活的 祝福 , 所以 他 曾是 不
['kaʊərd] [tuː; tə] ,
coward to ,
懦夫 到 ,

"他并非那种会拒绝生活恩赐的冷酷无情之人，所以他也并非那种会逃避现实的懦夫。"

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .]
" etc .]
" ETC .]

" ETC。]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神